تورکی غزللری

صائب تبریزی

و

علی آقا واحد



بهاء ۱۰ ریال

صائب تبریزی

و

علی آقا واحد

ترکی غزللری



ناشر :

بنگاه مطبوعاتی عطائی

تهران ـ خیابان ناصر خسرو تلفن ۵۰۴۰۶

دیوانه لیکده دور

عشقین تمام نشئه سی دیوانه لیکده دور
میخانه نین ملاحتی مستانه لیکده دور
جاهللر ایله عارفین اولماز علاقـه سی
حال اهلنین تکاملی فرزانه لیکده دور
لعلین خیالی گوگلومه دولساعجب دگول
گزلین خزانه نین چوخی ویرانه لیکده دور
یتمز و فاسی آخره نامرد اولا نلارین
شخصین بوتون دیانتی مردانه لکیده دور
واحده اگرچه صنعته قیمت ویریرسه خلق
شعر ینده قدر و قیمتی دردانه لیکده دور

باغلا برطرندن

سوگلیم قاشلارین چاتوب باش باشا
حسنینه اتیمگه هـرگون تماشا

افقلردن چنجیر هــر سحر قــوشا
گونش بر طرفدن . آی برطرفدن

چو خدا ندور کسمیسن مندن نظرین
یــا نیرام عشقینه یو خدور خبرین
چکیبد یر قصد یمه جلاد گوزلرین
کمان بر طرفدن . یای بر طرفدن

سن یری دالینجا زلفون سور و نسون
سنبللر آل یا شیل دو نابور ونسون
گونش جمالین آچ آشکار گورونسون
بهار بــرطرفدن . یای بــرطرفدن

حسرتین یا ندیریر پروانه لری
قویما کنارینه بیگانه لــری
آچما زلفوندکی دیوانه لری
باغلا برطرفدن . سای برطرفدن

اوخونسون دیللردهخوشلوق نغمه سی
واحدیــن غــزلی . مطربین سنسی
گنه ده بزه سین بــزیم مجلسی
شربت برطرفدن . چــای برطرفدن

خرمسن اگر

ای گوزوم عالم انسانلیقا محرمسن اگر
ساکت اول مجلس میخانه ده اکرمسن اگر
عرفا اهلی ایچون مجلس می جنت دور
قویما بو بزمه قدم اهل جهنم سن اگر
می ایچوب سرخوش اولوب ئوزگه نی تحقیر ایلمه
سن اوز اطواریوی تحقیر ایله سرسمسن اگر
ئولچیدن خارجه چخما یخار آخر سنی می
دوتورام هامودان ایچمکلیکه محکمسن اگر
مست و مدهوش زمانیندا برآئینیه باخ
ئوزون ئوز عکسوی تصویر ایله اعلمسن اگر
گورسنی باده نه حاله سالوب ای خانه خراب
آغلائوز حالیوه بردم . نولا خرمسن اگر
حیفدور بادیه صرف ایتدیگین اول شانلی حیات
بیلیك اوغروندا اونی صرف ایله حاتمسن اگر
مبتلا دور بو بلایه دیمه واحد ئوزیده
او نیدا علمیله تشویق ایله آدمسن اگر

غافل ایمیش

بلبلون ناله جانسوزینه باعث گل ایمیش
«لایق عشق گل اولماقدا فقط بلبل ایمیش »

من دیردیم بو گوزل مهر و وفا صاجیدور
بلمدیم مهر ووفادن اوئوزی غافل ایمیش ؟
داشا تأثیر ایلدی آهیم اودی یا ندیردی
بر اثرایتمدی او لشوخه نه آهندل ایمیش ؟
پیر میخانه سوزون شیخ قبول‌اتیدی بوتون
آدم اولادی دور حقا دوشونن قابل ایمیش
یوخدور عاشق‌دیدی اولمه سنه مندن غیری
یالان اولدی سوزی بیگانه لره مایل ایمیش
عشقه دل ویرمزایدیم بار غمین بلسیدیم
نه بیلیم عشقدن عشاقه بلا حاصل ایمیش ؟
واحدا مشگل ایشه خلقده صبر اولسا اگر
اولو تدریج ایله آسان هرایش‌مشگل‌ایمیش

شاعرانه باخمازیدیم

سن اولماسان گوزلیم گلستانه باخمازیدیم
چمن چیچکلرینه . عاشقانه باخمازیدیم
اسیر زلفون اگر اولماسیدیم عالمده
جمالینه بو قدر عاجزانه باخمازیدیم
منیمله اولسا ایدین بر دقیقه عمریمده
جهان بوتون گوزل اولسا جهانه باخمازیدیم

منی فراقین اودی یاخماسیدی شمع کیمی
گورنده گل یوزیوی یانه . یانه یاخمازیدیم
فراقینه دوزه بلسیدی قان اولان گوگلوم
یولوند اچکدیگم آه و فغانه یاخمازیدیم
او گل جمالینه من عاشق اولماسیدیم اگر
فغان بلبله چوخ محرمانه یاخمازیدیم
نزاکت اولماسا واحد طبیعتمیده مینم
او قاره گوزلرینه شاعرانه یاخمازیدیم

براویان گوروم

گیتمه بونازیله گوزه لیم بردایان گوروم
عشقینده من یانان کیمی برسنده یان گوروم
درد اولدور منی سنی گر برده سوو گلیم
خائن رقیبلرله گولوب اوینویان گوروم
چشم زمانه‌دن سنه آفت توخونماسین
دائم او قاره زلفی گوز اوستونده یان گوروم
نه‌لاله بیتمه سین، نه ده سنبل، سن اولماسان
نه شاخ گلده بلبل ایچون آشیان گوروم
مستانه گوزلرین کیمی سن مستسن هله
چوخ یاتما نازیله گوزلیم براویان گوروم

واحد جهاندا هر گوزلین دوشسم عشقینه
بیرخیر گورمسمده . گرك مین‌زیان گوروم

قوزی جیراندااولور

گوزلیم گوزلریوین صحبتی هر یانداولور
بو ملاحتلی باخیشلار قوزی جیراندااولور
برعلاج ایت منه ایستکلی طبیبم سنسن
عاشقین‌چاره‌سی ئوزسوودیگی‌جانانداولور
بلبل ایستر گلی طوطی شکری ، منده‌سنی
عشق سوداسی بواوچ عاشق نالاندا اولور
نه طبیعت گوروب عمرونده نه‌دنیا بتروب
او گوزللر که‌بزیم آذر ، بایجاندا اولور
گل اگر بلبلی اینجیتسه وفاسیزدیمیون
قزلارین‌تقصیری‌اولماز. گنه اوغلانداولور
بوگوزللیك که سنون وار گوزلیم انصافاً
نه‌ملکده ، نه پریده ، نه ده انساندا اولور
مبتلا گوگلومه بیلمم‌نه‌اولوب هر گون ایتیر
آختاریلار گنه اولزلف پریشاندا اولور
واحدین بللی دگول مسکنی پروانه کیمی
گاه شمعه دولانیر . گاه گلستاندا اولور

هم پیاله آخشاملار

دوشنده طره دلبر خیاله آخشاملار
محبت اهلی باتارمین ملاله آخشاملار
شکسته بلبله بنزر بلاچکن عاشق
گولوندن ئوتری ایدر آه و ناله آخشاملار
گونوزلر عاشقه طعن ایلمه گولوب دانشییر
سالور فراقین اونی گورنه حاله آخشاملار
دوشنده زلفون اوزه قاشلارین خیاله دوشر
باتاندا گون باخار عالم هلاله آخشاملار
شرابی یار سیز ایچسن بر آزداغم گتورور
گول اوزلی یار یله اول هم پیاله آخشاملار
بر ئوزگه لذتی وار عاشقیله معشوقه ،
رقیبسیز یته لر گر وصاله آخشاملار
میسر اولماسا گوندوز سنه شراب ایچمك
اونو تما واحداونی لامحاله آخشاملار

باخبر انشاءاله

یار ایشتیدیم ایده جکدور سفر انشاءالله
گوروم اولسون سفری بی خطر انشاءالله
وار امیدیم اوقدر ناله ایدم بلبل تك
اولا حالیمدن او گل باخبر انشاءالله

تولا شب ایتمه‌دی تأثیر او مهه آهم اودی
ایده جك صبح یقیندور اثر انشاءالله
غیره برسوزدیمرم که سبب آهم اولوب
دوشر آهمدن ایوینه شرر انشاءالله
در میخانه‌نی سیندیردی کیچن شب زاهد
دوشه‌جکدور بیلیرم دربدر انشاءالله
بوقراریله نگاریله من عهدایله میشم
اولماسین هرگز آراده کدر انشاءالله
چکمیشم هجرینی امید وصالیله خوشام
زحمتیم اولمیاجاقدور هدر انشاءالله
واحدا فرصت ایکن هرنه‌ایشین وار گیجه گور
سحرین فکرینی قیللیق سحر انشاءالله

آفرین گوزلر!

او اینجه نازلی باخیشلار او نازنین گوزلر
حزین حزین نه باخیر سانکه عاشقین گوزلر
سنین کیمی گوزلیم نازنین گوزل چوخدور
ولیك یوخ برسینده بونازنین گوزلر
سنون او گوزلریوی برجه یول گورن عاشق
اینان که سویلیه جك یوز یول آفرین گوزلر

سؤال اولونسا اگر کیم سنی اسیر ایلدی ؟
باخوب بو گوزلره عرض ایلرم همین گوزلر
وفالی اولماسا بر گونده چوخ گمان دوزمز
وفالی اولسا یو زایل عاشقین یقین گوزلر
همیشه شاد اولورام انتظار وصلین ایله
نجه که بر تازا داماد اولان گلین گوزلر
من . ئوزنگاریمی عیب اتیمه گوزله سم واحد
که بلبل ئوز گلینی ، عاشق همدمین گوزلر

حکیمانه دگلدور

گوگلوم سنه وا بسته دور ایشوخ بر ایلدور
نه ئولدوروور عشقین منی آخر نه دیر یلدور
قصدین اگر عاشقلر یوی محو ایلمکدور
من حاضرم اول منه مقصود یوی بلدور
میلیم سنه دور بر سنه عالمده اسیرم !
ایسترسن آزاد ایله ، ایسترسن ئولدور ؟
کج باخما ، بوتون خلق دگر بر بره ظالم
زلفون گرهین آچما که غارتگر دلدور
مبهوت ایلیوب عـالمی آئینه رویون
نه شکل و شمایلدی بو نه حسن جمیلدور

رخسارینه اول‌خال سیه دور که دوزولموش
یا برك گل اوسته سپیلوب دانهٔ هلدور
واحد دیمه دلداریله‌شیرینلی می ایچمك
زهراولسون اوعشرت که حکیمانه‌د گلدور

یالان یری وار

اوزونده بوسه‌دن ای گل ایکی نشان یری‌وار
برینده قرمز یلیقدور ، برینده قان یری وار
گوزونده واردی اوخ آتماق‌مژنده قان‌توکمك
قاشینداسهود گلیدوردیسم کمان یری وار
ساچین دوتاندا عذارین بیله گمان ایدیرم
چمنده برك‌گل اوسته قارا دومان یری وار
بلایه سالما منی در دو محنتم چو خدور ،
نه دلده تاب نه بو جسمده توان یری وار
وفاسی اولماسادا یاردن ال اوزمه گو گل
گلور ترحمه برگون گنه گمان یری وار
رقیبه همدم اولوب دلبریم کوسوب مندن
بیله خیال ایدیرم بلکه به اومان یری وار
و فالی سویله دیگین چخدی بیوفا آخر
سنون سوزونده ده واحد برآزیالان یری‌وار

اویما جنته

میخانه مجلسینده گرك صحبت اولماسین
بیهوده صحبت ایلمکه جرئت اولماسین
صحبت دیمم خلا فیدی ترك ایلیون ولی
می مجلسینده جهد ایلیون غیبت اولماسین
سرخوشلیق ایتمه، گوزله مییین احترامینی
سالما ایاغه باده‌نی بی حرمت اولماسین
میدن مراد ذوق و صفا آلمادور اگـر؟
می تك بساطه ذوق یتیر نفرت اولماسین
ایچدیکجه اهل حالی ایدر هوشیار می،
پژمرده لنمه قابل اوتور غفلت اولماسین
پیر مغان او شخصه ایدوب باده نی حلال
ذاتینده ذره شبهه و شك علت اولماسین
سن آدم اول ادبله می ایچ اویما جنته
کوثر جهنمه، سنه قوی قسمت اولماسین
میدور خلاصه روحه غذا برده موسیقی
بو نلاردان ئوزکه عالی گرك نعمت اولماسین
هرعلمه قیمت اولدی ایگر منبحی عصرده
بریر اولور می موسیقیه قیمت اولماسین

- تلری وار

موسیقی مجلسینین طرفه علامتلری وار
ویرقولاق گورنجه جانسوز حکایتلری وار
موسیقی ذوقینه اول کیمسه دگلید وروافف
بو بساطین نه بیلیر کی نه شر افتلری وار
تاری بیهوده حساب اتیمه اگر عارفسن
گورکه مهرولرالنیدن نه شکایتلری وار
اودا برزلفی قرا دلبرین آلوده سیدور
که صداسیندا پریشانلیق اشارتلری وار
خوارظن اتیمه گلن خادم موسیقی لری
اونلارین ذوقینه گیر گورنه نزاکتلری وار
موسیقی غم داغیدیر ذوق ویرر انسانه
درك قیلما زبونی اونلارکه سفاهتلری وار
شاعرین ، موسیقی خادملرینین ، رسامین
اینجه دقتله دوشون گونه مهارتلری وار
موسیقی ذوق هلاکولره تأثیر ایلمیش
اوخی تاریخی دوشون گورنه روایتلری وار
بعضی نادان نه بیلیر موسیقی ذوقین واحد
چونکه جاهل دیلر اولدوقجا جهالتلری وار

روضهٔ رضوانه دگر

موسیقی نشئه سی‌مین سوو گیلی‌جانانه دگر
اثر ناله نی عارف ایچون جانه ، دگـر
موسیقی اهلینه انصاف ایله قیمت قویساق
لحن داود ایله مین تخت سلیمانه دگر
بیخبرلر نه بیلر لهجه خواننده نه دور ؟
اهل حال اولسا بو سوز قدرده ملیانه دگر
پرده غـم داغیلیر تاره دگنده مضراب
طره دلبره هر دم نجه کیم شانه ، دگر
موسیقی له اولار هر خسته‌یه عالمده علاج
بوطبابت گنه مین چاره لقمانه دگـر
بیزه بو علم حرام اولمیشیدی کیچمیشده
یعنی شیطان ایشیدور رخنه سی ایمانه‌دگر
موسیقی مکتبی هرپرده بنا اولد و قدان
نغمه نین فایده سی ایمدی هر انسانه دگر
موسیقیله منی دفن ایلسه لرواحد اگر
قبریمین تو پراقی مین روضه رضوانه دگر

گونوم قارا دور

ئو گونمه‌چوخ گوزلسم،چوخدا گوزلرین‌قارادور
طبیعتین ایشیدور گونده مین گوزل یارا دور

بوجانی ایسته ویریم ئوز که برزادیم یوخدور
من عاشقم نه ایم اولسا ، منیمکی آشکارا دور
سنی گـورن کیمی عالم منه بهشته دو نــور ،
او گون که گل یوزیوی گور مسم گو نوم قارادور
رقیبه و یرمه نشان یاخشی ساخلا قوینوندا
مینمده عشقیم اوبرجوت در یلمه‌میش نارا دور
دیسم قلج قا شینا قور خورام مکدر اولا
سوزون دوزی نه بیلیم ؟ بلکه اگری آی پارادور
اویرده که دلی گوگلوم سنی گزوب سوروشور
ئوزو مده بیلمیرم چوخ زمان اویر هارا دور
رقیب طعنه سی واحد منه تو خوندی او گون
سیز یلدایر ئوره گیم سانکه اوخ دگوب یارادور

عجب گوزلری وار

هر کسین دهر یده‌سن تك گوزلیم دلبری‌وار
خوش‌اونون حالینه دنیا ده نه دردسری‌وار
قورخورام نازیله چوخ باخما یامان گوزچوخدور
هر گورن گوزلریوی سویلرعجب گوزلری‌وار
دوشون ئوز قدریوی آلداتمیا بیگانه سنی
انلی یردن گوزلیم سن گوزه له مشتری وار

گوزلرین بریانا ، کپریکلریوه حیرانم ،
که دەلیر باغریمی هردم ایله بیل نشتریوار
بردونوب باخما قیلان عالمی زنجیره سالیر
اوقارا زلفووین ایمه نه یامان شاکری وار
بۆیله بر دام بلادن نجه قورتارماق اولور؟
گوزلرین تك گوزلیم ساچلاریوین رهبریوار
وصله یتجك نه ایچون سرینی اغیاره دیدون
ایندی واحد سنی دیندیر مسه جانان یری وار

درد نهانیم وار

تمنا ایت گلیم . ویرم یولوندا نقد جانیم وار
اگر بلبل دگولسم اوندان آرتیق راخ فغانیم وار
قارا گوزلر منی آلداتجاقین بیمارم عشقیده
علاجم سنده دورای گل سنه آنجاق گمانم وار
قبول ایتس یولوندا اجا نیمی یوز یول فداقیلام
اسیر عشقینم سنسیز بو عالمده خزانم وار
امانت ساخلا قلبینده همیشه عشقمین سرین
حقیقی عاشقم هجرینده چشم خونفشانیم وار
آلوب تیز جانیمی بردفعه لیك قورتاراذتیدن
باخیلسا گوگلومه عشقیندهمین درد نهانیم وار

سنی هر شیدن آرتیق سوومیشم عالمده ای مهوش
قضا ایسترسه گلسین راه عشقینده توانم وار
منی هر بیوفایه «واحدم» دوتما برابر کیم
یقین بیل عشق ملکینده عزیزم آدوسانیم وار

مشگلان معطرسن

گوزون قاداسین آلیم سن نه یاخشی دلبر سن
دگول خلاف دیسم لیلیه برابر سن ؟
بوقاش بوگوز بوملاحت که سنده وارای گل
غرض که آفت جانسان نه بیلسن ایلرسن
نه مشك زلفینه بنزر ، نه گوزلره آهو
خطا دگول که دیسم مشکدن معطرسن
او کفر زلفون الیندن محالیدور قوتارام
که ذره رحم یوخوندور سن ایله کافرسن
ویریر حیات منه دمبدم لبون ذکری ،
سنه فدا من اولوم ، سن مگر پیمبر سن ؟
بشر دیسم سنه اولماز بشر بوصورتده
پری دیلسه خطادور ، شه پریلر سن
بونوعیله سنون هجران او دینه تابین وار
گورن دیرسنه واحد مگر سمندرسن ؟

شیرین غزله

گوزلیم رحم ایله ، آخرمنه آزقاش گوزایله
برده آلدانمارام ئولسمده وفاسیز گوزه‌له،
آلاجاقسان بیلیرم جانیمی بش گون تیز گیج
چوخ گیجیکدیرمه گیلن‌هرنه باشارسان تیزایله
چیخ چمن سیرینه بلبلر ئولور دردیندن ،
خسته عاشقلریوین روحنی گولدور تزه‌له،
نازیله گول بیزیم ایللرده ده گللر گولسون
سولسون اغیارین آچیلمیش گلی‌دونسون‌خزله
بوگوزل ئولکه یترمیش بوملاحتده سنی
هر پریچون بوسعادت گوزه‌لیم دوشمزاله
اینجیوب مندن‌ا یشتدیم او گوزللر گوزه‌لی
وارامیدیم آرامیز بلکه بوگونلر دوزه‌له
دلی جیران کیمی نازیله اوسوز گون باخشین
واحدین شوقنی آرتیردی بو شیرین غزله

استخاره گوزلرنه

اجازه ویر باخیم ایگل او قازه گوزلریوه،
ورولمشام نه‌ایدیم آشکاره گوزلریوه
غم ایتمرم منی یوزدفعه گونده ئولدوره‌سن
باخاندا برده دیریللم دوباره گوزلریوه

جمالین آچما گولوم‌قورخورام گوروب‌اوزونی
گون‌اولسون‌حسنینه‌عاشق ستاره گوزلریوه
اولیدی قسمت او پیدیم او نازك اللرینی
اورکدن ایلمشم استخاره گوزلریوه
گمند آهیله صیاد لردا لیبحادوشر ،
بونازیله اگر ایستسن اشاره گوزلریوه،
گوزوم گوتور میور اغیارلر باخاندا سنه
برآیری گوزله‌اید یللر نظاره گوزلریوه
شکسته واحده اولماز طبیب لردن علاج
قالیبدیر ایمدی سنین برجه‌چاره گوزلریوه

وادار سنی

یارادیب تاری عزیزیم نه گوزل یارسنی
گوزله بوحسنیله آلداتماسین اغیار سنی
دیشلرین اینجی. لبین‌لعل. اوزون گل کیمی‌تر
خلق ایدیب یوخسا طبیعت در شهوارسنی
عشق بیماری‌ساغالماز بونی‌درد اهلی‌بیلیر،
ساغالیر گورسه ولی هر نیجه بیمارسنی ،
یاندیریب کعبه و بتخانه نی زناری‌آتار
گورسه صنعان کیمی مین عاشق‌دیندارسنی

سنکه حال اهلی ایدین عاشقی اینجتمز ایدین
ایمدی جان آلماقما کیم ایلدی وادار سنی
عاشقین حالینه رحم ایت بوقدر اینجتمه
گورمه‌مشدیم بیله بیرحم و ستمکار سنی
مستدین سن بوقارا گوزلولرین عشقی ایله
ایندی واحدسوو ینیر کیم گورورهشیارسنی

سن یاخشیسان؟

سوو گلیم سو یله گلستان یاخشیدور، سن یاخشیسان؟
عاشقین چون باشقاجانان یاخشیدور سن یاخشیسان؟
مین منیم تك عاشقی حیرتده‌قویموش گوزلرین ،
سوو گلیم بر سو یله‌جیران یاخشیدور، سن یاخشیسان؟
بردو نوب باخماقلاتز آلدین آپاردین گو گلومی،
اوولیوب‌چالماقداطرلان یاخشیدورسن یاخشیسان؟
گوگلری آی‌روشن‌اتیمیش، یرلری حسنون سنون
نازنینم ماه تابان یاخشیدور سن یاخشیسان ؟
سن کیمی جانان ایچون جاندان گیچن برعاشقه،
ای گوزل لیك تاریسی جان یاخشیدورسن یاخشیسان؟
سنده وار کن نازیله گولمك دانشماق اینجه لیك
لطفده گلبرك خندان یاخشیدور سن یاخشیسان؟

مجلسین خلوت نگارین واحدالده‌می دوتوب
گوربوخوش عالمده‌سلطان یاخشیدورسن یاخشیسان؟

دیوانه مزین

ساقیا بربود گول نشئه‌سی پیمانه مزین
هله بوندان صورا دورلذتی میخانه‌مزین
بیز گرك باده گلگونی حکیمانه ایچك ،
بوزمیاق رونقنی مجلس مستانه‌مزین
ایاغین اوپمه لیك خادم میخانه لرین ،
بلکه جام ایچره گورك عکسینی جانانه‌مزین
زلف شوقیله اولان مست بوتون عاقللر
قالسین ادرا کینه حیران دل دیوانه مزین
بیزهمان رند خراباتی بی باك لریك
صحبتی ایندی ده دیللرده دی افسانه‌مزین
درد الیندن بوقدر چکدیکمیز ناله‌لره
نه گلیر یار یمیزین رحمی نه بیگانه مزین
عشق زنجرینه واحدده گرفتار اولدی
آزدی گویا ، بریده آرتدی بودیوانه‌مزین

ویرانه لردن چخمیشیق

بیز خرابات اهلی ییك میخانه‌لردن چیخمیشیق
باده‌لر نوش ایتمیشك پیمانه لردن چخمیشیق!

آتش غمدن نه قورخاق کیم سمندر خصلتیك ،
شعلریاندیر مشیق پروانه لردن چخمیشیق
پیریمیز پیر مغاندور خادم میخانه ییك
رندلر ذوقین گوروب دیوانه لردن چخمیشیق
اینده بیزا کراه اولوب میدن نظردن دوشموشوك
یوخسامین مین مین مجلس مستانه لردن چخمیشیق
گاه توپوپ یارین ایاقین گه دولانیق باشینه
بیز پریشان زلفلر تك شانه لردن چخمیشیق
پر شعاعین ذره سیدندور فقط رنگ توزگه دور
دیرلردن مسجد ویرانه لردن . چخمیشیق ،
قدر و قیمتسز بیزی ظن ایتمه واحد عارف اول
پر بها گنجینه ییك ویرانه لردن چخمیشیق ،

مهربان گوزدن

توکوب قانم روان غیب اولدی اولسروروان گوزدن
بوروشندیر که قان توکجك اولور مردم نهان گوزدن
کمند زلفینه باغلی چخارجان جسم زاریمدن
کناراولدوقجا هر لحظه اویار مهربان گوزون
گورنده طفل تك اوینار خیال چشم مخموری
باسیب باعزینا مردم قویماز آنی برزمان گوزدن

ایکی مین آوخ رضایم سینمه پیوسته سانجلسین
منی تاسالماسین اول دلبر ابرو کمان گوزدن
اگر بر دفعه باغ ایچره بوقامتله خرام ایتسن
سالیرمحشراولونجا سرو نازین باغبان گوزدن
ایشتدیم غیرایله اول لالهاوزلوم سیرباغ ایتمیش
خدایاساخلاسن اول ماه بی‌مهری یامان گوزدن
نجه سرمست ایکن واحد چخیم میخانه‌دن هشیار
منی برلحظه قویماز بزمده پیرمغان گوزدن

اسکندر اگلشمش

نگاریم بزم مجلسده بلینده خنجر اگلشمش!
مگر نوشابه تختینده گلوب اسکندر اگلشمش؟
رقیب شومی گوردوم حور پیکرلر میاننده!
که گویا قصر جنتده گلوب بر کافر اگلشمش!
بو بزم جان فزاده آفتاب عالم آرامی؟
ویا جام می الده اول بت سیمینبر اگلشمش؟
یوزون دورینده گورجك زلف پرچنین خیال ایتدیم
سراسر کشوردارانی دوتموش لشگر اگلشمش؟
بساط اهلین بوتون جذب ایلمشدی چشم مستیله
سانیرسان شهر بابلده گلوب جادوگر اگلشمش

باکوشاعرلریندن واحدا یوسفدی رحتلیك
اوگیتدی رحمته‌ایندی یرینده آذرا گلشمش

میخانه‌لر بیر بیر

جمالین شمعینه جانا یانار پروانه‌لر بیر، بیر
چکر زنخیر زلفین حسرتین دیوانه‌لر بیر، بیر
ایدرعشاق گوگلون جمع ایکن آشفته‌هرساعت
دیلر زلفینه دگد یکجه ایدل شانه‌لر بیر، بیر
ینه بلم نه افسون ایلمیش جادوی چشمانین
که‌دگمیش بر برینه شهریده‌فرزانه‌لر بیر، بیر
نه‌میدور گوزلرین قربانی بیلمم بادهٔ عشقین
که‌ایچدیکجه تاپارهشیاریلیق مستانه‌لر بیر بیر
لبین ئوپمك خیالیله دل ساغر دولوب قانه
اوحسرتله گیتررالدن‌اله پیمانه‌لر بیر ، بیر
دیمیشلریوخدور آغز نیدان‌اثر برشرطی‌واراما
یتر تحقیقنه شرح ایتسه‌لر رندانه‌لر بیر، بیر
عرق‌ودورمی‌دوزولموش‌عارض آلنده‌سر تاسر
گل‌اورزه‌ژاله‌دوریاایننکه‌اول‌دردانه‌لر بیر، بیر

یوسف‌وآذرهرایکیسی واحدین هم عصر شاعری و
استادی دیلر .

مذاق لعلنی گورموش دیللر جام می ایچره
شرفیاب اول جهتدن دراولوب میخانه لر بیر، بیر
آپیلماز واحدا اهل جهالت خواب غفلتدن
مگر اهل ریادن ترك اولا افسانه لر، بیر، بیر

شتاب ایدر

معشوقه گرچه عاشقه ناز و عتاب ایدر
عاشق شکایت ایلمز هر جوره تاب ایدر
مین دفعه جورایدوب منه بوماه پاره لر
بیردفعه سی یازیلسا اگر یوز کتاب، ایدر
من عاشقم دیدیم، دیدیلر ای اسیر عشق ؟
بردرده دوشمیشن که علاجین شراب ایدر
بر آن شرابم اولماسا سادرد ئولدورورمنی
هر کیم بو درده چاره ایده مین ثواب ایدر
داغلاردالاله لر قدحی دولدی ژاله دن
گلگون شرابه عملی گوگولرشتاب ایدر
جانا لبوندن ایله بوددردین علاجنی !
اغیار سری سویلمگه دل حجاب ایدر
یا آل بوجانی یاکه وصاله یتور منی !
یوخسامنی بو آتش حسرت کباب ایدر

آلديقما جام مى اله جمشيدى ياده سال
زرين پياله چو خلارى خانه خراب ايدر
واحد او شوخه درديوى دى جام وصليله
برلطف گوستروب سنيده فيضياب ايدر

سنى نيلر ، منى نيلر ؟

چشمين كه آلير نازايله جان شيونى نيلر ؟
مژگانين او خواندن يخيلان شيونى نيلر ؟
سروچمنه قامتين افتاده‌سى ، باخماز !
محتاج تماشاى يوزون گلشنى نيلر ؟
سن جور ايله من يالواريم حقه‌سن اينانما
تاريم گورك آخر سنى نيلر ، منى نيلر؟
دفن ايلمه اولسام سر كوينده شهيد بن
عريان گرك عاشق ، كفنى ، مدفنى نيلر؟
باشى ، جانى نذر ايلميشم راه و فاده
يارايستين عاشق داخى باش وتنى نيلر ؟
غم كوينگنى سيل سرشك ايچره بوراخديم
گردابده غرق اولسا گمى يلكنى نيلر ؟
ئوز يارى كه مين جور ايلدى واحده گيتدى
قبل ايندى تصور اونا گوردشمنى نيلر ؟

بتخانه لره

اوقرا زلف که هردم دولا شیرشانه لره
گوستریر عشق کمندین دل دیوانه لره !
مهر رخسارینی مندن کسوب اول ماه تمام
دوشدی فرصت گنه بوندان بیله بیگانه‌لره
یوخسا ایگل بوقدر بادهٔ نابا یچمز ایدیم
شوق اعلین منی جلب ایلدی میخانه‌لره
قانه دونسون گوروم اولبادهٔ گلگون سنسیز
برده رغبت ایلسم ساغر و پیمانه‌لره
گوزلرین حسرتی لعلین هوسی هر ساعت
گوستریر گوشهٔ میخانه نی مستانه‌لره
شوق رخسارین ایله اودلار ایانمیش گوگلوم
نوگره دوب شمعده یانما قلقی پروانه‌لره
منه آزجور ایله‌قور خوم بودی بر آه چکیم
بریانارا ود دوشه باشد ان باشاکاشانه لره
واحدم شاعر آزاده پرستم نه غمیم ؟
قیلما سام رغبت اگر مسجده بتخانه‌لره

دیللره دوشدوم

زلفون نیه‌بر آن گوزه‌لیم شانه سیز اولماز
عادت بیله‌دور عشق ایوی بیگانه سیز اولماز
طعن ایلمه زلفوندن اوزاقلاشماسا گوگلوم
بریرده که زنجیر اولا دیوانه سیزاولماز !
غمدن یا نارام گل یوزی گوسترسه رقیبه
شمعین که مسلم باشی پروانه سیز اولماز
مخمور گوزون قویمادی بر گوگلومی راحت
بردم بوستم منزلی مستانه سیز اولماز
سن شوق لب یاریله ایچ باده ایچنده
کیمدور دیه می مجلسی پیمانه سیز اولماز
بر دلبرین عشقینده بوتون دیلره دوشدوم
هنگامه دور عشق عالمی افسانه‌سیزاولماز
گیزلین می‌ایچیر واحدایشیتدیم که دیللر
اورند خراباتیدی میخانه سیز اولماز

میخانه باغلانوب

گوگلوم کیمی او زلفه گنه شانه باغلانوب
جان رشته سی اوزلف پریشانه باغلانوب

آهسته شانه چك گوزلیم تار زلفینه !
هر برتلینده‌مین دل دیوانه ، باغلانوب
ساقی آپار ما مست منی خم ایاغینه ، !
مستانه‌لر یا توب در میخانه باغلانوب
گو گلوم اوزون غمیندن اولوب باغلی زلفینه
پروانه سانکه شمع شبستانه باغلانوب
میخانه‌لر آچیلدی قدحلرده نشهٔ وار
محنت بناسی ، خانه ویرانه باغلانوب
صنعان اگرچه باغلادی زنار ، بیلمه دی
عاشق همیشه طرهٔ جانانه باغلانوب
واحد زمانه حوریلری کیچدی جنتی
زاهد هنوز روضه رضوانه باغلانوب

قصد جان ایتمه

قرا زلفون اومه رخساره ایگل سایبان ایتمه
هلالی ظلمت شبده بولوت ایچره نهان ایتمه
لبیندن دیشله دیم قان ایلدیم سانکه خطا ایتدیم
اماندور سن داها گل تو کمه قانیم قانه قان ایتمه
گل اوزده قاره خالیندن حذر قیل احتیاط ایله
بهشتین باغینا هندونی گوزله باغبان ایتمه

غمیندن تنگه گلدیم سرو بو یلوم بو یله نازاو لماز
ترحم ایله کوینده گوزوم یاشین روان ایتمه
آپاردی گوگلومی زلفین خیالی پایمال ایتدی
هیچ اولمازسا آلوبسان گوگلومی بس قصدجان ایتمه
رقیبین باشقادور کوینده کزمکدن تمناسی
اینانماسوو گلیم هر خائنی محرم گمان ایتمه!
ئوزون واحدمقصرسن سنه جانان نه جور ایتسه
گوگل ویرمه گوزللر زلفینه آه و فغان ایتمه

حکمیانه دولانسین

زلفینده نه لازم گوزه لیم شانه دولانسین
قویما اوحرم خانیه بیگانه، دولانسین !
عیب ایلمه کوینده دولانسام گیجه گوندوز
شمعین گرك اطرافینه پروانه دولانسین
ساقی دولانیم باشووا می جامنی دولدور
سرمست اولوم باشیما میخانه دولانسین
اولزلفه گوگل ویرمه دیللرمنه ال چك
اونسوز نیجه بس بودل دیوانه دولانسین ؟
مجنون نه برابر منه ؟ صحرا لره قاچدی
عشق اهلی اودور عرصه ده مردانه دولانسین

اغیاریله ئوز یارینی همدم گورن عاشق
دوشسون باش آچیق دشت و بیابانه دولانسین
سرخوشلوق ایله عمر یوی صرف ایلمه واحد
عارف اونا سویلله حکیمانه دولانسین !

چکوب داره

مجنونه دین یوخدورای عاشق بیچاره ؟
لیلیله نه کارین وارقویسون سنی آواره؟
عشق عالمی عشاقه برودای محنتدور ؛
فرهادی سالیب داغه ، منصوری چکیب داره
پایان غم عشقی تفسیره نه حاجت وار ؟
گور بیر نجه پروانه شوقیله یانار ناره ؟
دنیا اوقدر لیلی مجنون یترو بدور که ، !
سایسان نه قدر گوگده وار ثابت و سیاره
هر لاله یوز عشقینده ئوز باغر یوی قان ایتمه
هر دردی چکر بلبل گل قسمت اولور خاره
بی مهر گوزللردن عالمده وفا اومما ،
میلین سالاجاق بونلار آخر گنه اغیاره
واحد بیز ئولوب گیتدیك مهر ایله محبت له
دنیا دونه جك بر گون بر صحنهٔ گلزاره!

ایماندان گیچر

جانین ایستر .اول دگل عاشق که جانا ندان گیچر
عاشق اولدورمن کیمی جانان ایچون جاندان گیچر
منع قیلما طره جاناندان ایواعظ منی !
هانسی بیر دیوانه اولزلف پریشاندان گیچر ؟
خاك روبین پیلسه زاهد باغ جنت اولدیغین
اویماز اول افسانه فکرده باغ رضواندان گیچر
خضر اگر عمر ینده بریول گورسه یارین لعلینی
ترك ایدر ظلمات سیرین آب حیواندان گیچر
شینی صنعانه ملامت قیلسا ناصح حقی‌وار ؟
گورسه هر کس اول بت ترسانی ایماندان گیچر
بونه معجز دور قیلوب حیران سراسر عالمی
ماه رخسارین گورن مهر درخشاندان گیچر
سروقدین ، شهد لعلین ، صورتین هر کس گوره
غنچه وگل ایستمز سرو گلستاندان گیچر ؟
دیشله دین لعلین گوگل وهم ایله قانندان ساقین
سانما اول بیرحم رحم ایلرسنه قاندان گیچر
واحد اصراف اولان گورسه نگارین لبلرین
میل یاقوت ایلمز لعل بدخشاندان گیچر

دیدیم، دیدی

دیدیم ایغنچه دهن گوگلومی قان ایلمسن؟
دیدی بیچایره عشقمده فغان ایلمسن!
دیدیم انعاق ایله اینجتمه منی عاشقینم!
دیدی گیت سریمی دینایه عیان ایلمسن!
دیدیم آغلا تاتمامنی سرو بو یون شؤقیده .
دیدی گوز یاشنی بیهوده روان ایلمسن.
دیدیم آخر گوزه لیم باغ و بهاریم سنسن
دیدی ئوز عمر یوی حسرتله خزان ایلمسن.
دیدیم آزچکمه‌میشم قاره گوزون حسرتینی
دیدی ئوز گوگلوی پرسیز نگران ایلمسن.
دیدیم عشقنده اسیرم منه بس خیری ندور؟
دیدی اولده بو سوداده زیان ایلمسن!
دیدیم عشق آتشی نیلرمنه قورخان دگولم؟
دیدی بیچاره یا نارسان نه گمان ایلمسن؟
دیدیم ایگل من از لدن ده گوزل عاشقینم.
دیدی بس روحوی عشقیله جوان ایلمسن.
دیدیم‌دهر گون‌سر کوینده‌دولا نماقدورایشیم
دیدی واحد نه‌گوزل یرده مکان ایلمسن.

دیلمدن دیله سنسیز

عشقین منی دوندردی گولوم بلبله سنسیز ،
گوگلوم دوتولار باخسام اگرچه گله سنسیز
زلفین اوجی گوستردی منه. عشق کمندین
دوشدوم گنه مجنون کیمی دیلدن، دیله سنسیز
برگون اوزونون هجری بر آی اولدی گوزومده
زلفوندن ایراق دوندی گیجم بر ایله سنسیز
لیلاسی ایچون دوزمدی بر محنته مجنون!
تصدیق ایله گور دوزمیشم هر مشگله سنسیز
هر عاشقین ئوز یارینه دور میلی ، منیمده
نه میل واریمدور گله نه سنبله سنسیز !
گوزیاشم ایله بسله دیگیم نخل امیدیم ،
گلمز گوزه لیم مین گل آچا حاصله سنسیز !
سن گورسن اگر واحدی رحمین گلیر ایگل
بیچاره ایدر آن و فغان بر بیله سنسیز

بر آهو منی

سن نظردن سالماسیدین ای هلال ابرو منی
دام عشقه بونجا سالماز دی یتن مهرومنی!

گوز یاشیم آخدیقجا آرتار سوز عشقم سینه‌ده
یوخدور امیدیم خلاصی ایتسین بو اوددان سومنی
اینجه لوب زلفون خیالیندن وجودیم ایله کیم؟
تار زلفوندن حساب ایلر گورن بر مومنی!
بیلمه دیم قیلدیم نظر او زلف عنبر فامینه،!
سحر له سالدی کمنده نرگس جادو منی
مجلس میده نگاریم آچدی شکر لبلرین
بیلمه‌دیم می نشئه‌سی مست ایتدی یا کیم بو منی؟
من اسیر زلفونم ایگل جمالین سوو میشم
فکر قیلما ایسته‌یر وصلمدن ئوتری گومنی
گورمینجه گل یوزون واحداوشهلا گوزلرین
ساکت ایتمز نه چمن سیری‌نه بر آهو منی!

بهتان دیمیشم

گوزلرین قاره سینه بیر نچه قربان دیمیشم
قاشلارین طاقینا قربان یرینه جان دیمیشم
راز پنهانیمی خلق ایچره منیم فاش ایلدین
بیوفا من که سنه سریمی پنهان دیمیشم؟
یاخشیلار جمله گدادور سر گوینده سنون
سنه بو یاخشیلار ایچره مه تابان دیمیشم

قاشنا تیغ دیدیم قانمی تو کمك نه ایچون ؟
دوت که ظالم نولا ، بو باره ده بهتان دیمیشم
اینجیوب چخسا دوشومدن یری وار پیکانین
اوغلارین باغریما گلدیکجه باسوب جان دیمیشم
واحدم قویمویون ئولدردی اومهپاره منی
سهوایدوب گل یوزونه مهر درخشان دیمیشم

جهنم کیمیدور

سانما گوگلوم بوچمنزاریده خرم کیمیدور
یارسیز عاشقه جنتده جهنم ، کیمیدور
آچیلیر زلفون آچلد یقجادوتولمش گوگلوم
زلفونی گورمدیکیم گون منه ماتم کیمیدور
یخدی مین عاشق بیچاره نی برغمزن اوخی
مرحبا قاره گوزون شستینه رستم کیمیدور
او زینی قاشلار ینون طاقینه بنزتمك ایچون
گورهلالی فلکین ایندیه جان خم کیمیدور
گوزه لیم لاله یانا قندا کی تر قطره لری
تازه گل یاپراغی اوستونده کی شبنم کیمیدور
برفقیر عاشق اگرسو و گلی جانانی ایله !
دوتامی جاهینی الده خوش اولاجم کیمیدور

دلبریم همدم اولوب غیرله واحد نه غمیم
غم عشقی منه هجران گونی همدم کیمیدور

قان اولا خوشدور

یارین‌ره عشقینده گوگول قان اولاخوشدور
هجرینده گوزوم‌هر گیجه گریان‌اولاخوشدور
منکه بو قرا گوزلولر عشقنده اسیرم !
سینم هدف ناوك مژگان اولا خوشدور
بو عصر مزین ایندی زلیخاسی‌سن اولدون
عاشق سنه مین یوسف کنعان اولاخوشدور
شکرایلرم اللهه گورم زلف پریشون
گوگلوم کیمی‌همواره‌پریشان اولاخوشدور
آچ سینه‌نی گوستر منه هرصبح زمانی !
گل بلبل‌ایچون چاك گریبان‌اولاخوشدور
رخسارین‌اودی گوگلومی‌یاخدیقجا سووینم
پروانه یا ناشمعیله یکسان اولاخوشدور
جانان نه جفا ایلسه واحد گنه صبرایت
عشق اهلی اسیر غم جانان اولاخوشدور

دیوانه دوران گنه گلدی

غم چکمه گوگول مجلسه جانان گنه گلدی !
بوقالب بیروحه ویرن جان گنه گلدی
برنچه گون اولمشدی گونوم قاره غمیندن
شادایتدی منی اولمه تابان گنه گلدی
آهسته یغوب باشینائوز لشکر زلفون
گوگلوم ایوینی ایتمگه ویران گنه گلدی
سال بوینوما جانانه دیدیم زلف کمندین
گولدی دیدی دیوانه دوران گنه گلدی
فرهاده دیون ایلمسین داغیده فریاد
بومجلسه اول خسرو خوبان گنه گلدی
قان آغلاما بلبل داخی گلزار هوسینده
ایام خزان گیچدی گلستان گنه گلدی
واحد بیلیر عالم او قرا زلفه اسیرم !
سن چوخ دیمه مجنون بیابان گنه گلدی

اگرپیمبر اولا

شراب اولا من اولام برده نازلی دلبر اولا
بیر ئوزگه عالمی واردور اگر میسر اولا؟

صفای مجلس می مین بهشدن آرتوخدور
بر الده گل دوتاجانان بر الده ساغر اولا
اولا ندامست آچا زلفون نگار نشئه سی‌وار
عمومه ذوق ویره بزم می معطر ، اولا
بساط باده ده حال اهلنین فداسی اولوم
شرابی قال ایلن ایچمه اگر که‌شکر اولا
اسیر زلفونم ایشوخ گل آجیقلا نما !!
اسیره حرمت ایدللر اگرچه کافر اولا
نه لیلی‌سن کیمی‌اولموش نه‌من کیمی مجنون
نه‌کاره دور گلوب اونلار بیزه برابراولا
گورنده واحد اوزون یاریمین اسیر گلوم
نه‌نوع ساکت اولار اود اولاسمندر اولا

دیرجواب ایندی

گوگل‌غم‌چکمه یار آچمش جمالندن نقاب‌ایندی
خجالتدن‌یوزون‌توپراغه‌سورتور آفتاب‌ایندی
او سرو نازنینین قامتی سانکه قیامت دور!
که سالمش خاطر احبابه‌شوق انقلاب‌ایندی
طواف کوی‌جانان‌قصدین‌ایتمیش‌عشق چاووشی
بلی محروم‌اولان‌عاشقلر‌اولموش‌فیضیاب‌ایندی

همیشه اهلی عشقی بیر یالیق نیك نام ایلر
نولاعالم قیلور اهل ریادن اجتناب ایندی
امید وصلینه بر نازنینین اعتماد ایتدیم ؟
بو شیدا گو گلومه هجر ینده ایلر مین عذاب ایندی
ئورااردم یوسف شادی زلیخای محبتدن ؟
اولور معشوقه سیندن خسته عاشق کامیاب ایندی
اول آهو گوزلونون گویا گورو بدور زلف پرچنینین
قاچوب دشت خطاده گیزلنو بدور مشگناب ایندی
مرید بنده پیر مغانم عشق فیضندن !!
نه ایسترسم اولور میخانه لرده مستجاب ایندی
من اول ساغر پرست و رندو عیاش کهن سالم
منه حرمت قیلوب تعظیم ایدر جام شراب ایندی
سنیله بر گور وشمك آرزوسین چوخدان ایلردیم
داریخما فطرته یازسنده واحد برجواب ایندی

آغ، قارادن یاخشیدور

بر نفر اهل وفا مین بیوفادن یاخشیدور
برصداقت اهلی مین اهل ریادن یاخشیدور
هانسی گلدور حسنده سندن گوزلدور ایگوزل
هانسی بلبل عشقده من بینوادن یاخشیدور

قاشلارینچرخینهلالیندانیوزونخورشیددن
صورتین آئینهٔ گیتی نمادن ، یاخشیدور
برداهاخالین گوزللیك آرتیریر رخسارینه
بوغلط سوزدوردیللر آغ ،قارادن یاخشیدور
گوزلرینصحرای‌چینجیرآهولاریندان دلفریب
عنبرین ساچلار گوزل مشك‌خطادن یاخشیدور
صحبتی بیمار عشقین کعبه‌ی کوینده دور !
یولارین قیراقی دردە توتیادن یاخشیدور
مین بلاطوفانی قوپسا ذره گلمز عینمه؟!
رخنه گورمز هر بنا کیم ابتدادن یاخشیدور
جاهله تبلیغ عرفان ایلمك آسان دگول
دیده خفاش ایچون‌ظلمت ضیادن یاخشیدور

نو بهار ایستر گوگول

دیل بیلن‌سوز آنلیان بر نازلی یار ایستر گوگول
لاله‌دن گلدن چیچکدن نو بهار ایستر گوگول
اعتبارین کومیونجه سویمرم بر دلبری ؟
نازنین مهپاره لردن اعتبار ایستر گوگول
هرقارا زلفون اسیری اولمارام بونادان صورا
ایندی‌عالم‌ئوزگه‌دورخوش‌روزگار ایستر گوگول

اوینا ماق گو لمك دا نشماق عیش و نوش ایتمکلیگه
بلبل شیدا کیمی مین لاله زار ایستر گو گول؟
بختور وا حداو کسلر دور بو خوش عالمده دور
هر زمان بو خوش حیاتی پایدار ایستر گو گول

قورخار بر آووج قاندان

وفاسیز دور گو گول هر کیم اسیر گر جانی جا نا ندان
گرك جا نان یو لو ندا گچسین عاشق باشیله جا ندان
منم جا نان خیالی خاطر یمدن چخماز ئو لسمده
او نو تماز ئوز گلون بلبل جدا دوشسه گلستا ندان
برا بردور محبت عالمینده لیلی و مجنون !
نه مجنون لیلدن دونمز نه لیلی آیر یلوراو ندان
منیمده سوو گلیم ایستر منی هجرانه صبر ایلر !
امیدوصل اولان عاشق داریخماز طول هجرا ندان
گر کدور بلبلو ن گلده جفاسین چکسین عشق ایچره
نه اوغلان قیز دان آتیقدو ر نه قیز اسکیکدو ر اوغلا ندان
یو زا یل غر بتده جان و یر سم گنه مجنون اولان گو گلوم
وفادن ال گو تورمز دو نمز او لزلف پریشا ندان
اگر مین جانم اولسا بی وفالی یاره قر با ندور
ایگیدلر مرد اولور نامرد قورخار بر آووج قا ندان

گیدوب جانانیمه واحد خبرویر کیم رقیب ئولدی
خدایه شکر چخدیم ساغ سلامت دیشره میداندان

پری دیسن پری یم!

گوزل دیسن گوزلم من پری دیسن پری یم
منی سوون ایگیدن من سوویملی دلبریم!
یریم همیشه مینم پاك اولان گوگول لردور
بیلیکده ایشده . لیاقتده دللرازبریم
سلاحیم الده اولان علمدور معارفدور
گونشدن آلنی آچیق خلق نازپروریم
قانادلانوب اوچارام نازنین سمالرده
آیین گوزل لیکی اولدوز لارین اداز یوریم
همیشه عشقده بلبل گلون فداسی اولور
وفالی دلبرمین منده برسمندریم

صائب تبریزی



ترکی غزللری

پردهٔ حجاب سنه

نه احتیاج که ساقی ویره شراب سنه .
که اوزپیاله سینی ویردی آفتاب سنه
شراب لعلی ایچون توکمه آبرو زنهار
بولا کتاب گرکمز ویره حساب سنه
اگر ئورام داشاپیمانه نی گیچور ساقی
شرابدن نیجه گوزتیلسه هر حباب سنه
قوروتماترلی عذارین ایچینده باده ناب
که گل کیمی یار اشور چهره پراب سنه
شرابدن نه عجب اولماسون اگر سرخوش
بودوزلی لبلرایلن نیلسون شراب سنه
بو آتشین یوزیلن کیم درتارسنین اتگین
حلال ایدر قانینی تا اولا مجاب سنه
دیدوم چخارداسنی خطحجابدن . غافل
که اول غباراولور پردهٔ حجاب سنه
سنین صحیفه حسنون کلام صائب دور
که داغ عیب اولور خال انتخاب سنه

چشمه‌حیوانی گورجك

یولدان چیخمارام زلف پریشاننی گورجك
حالدان گیده رم سرو خرامانینی گورجك
لب تشنه‌لره جان آخیدیر چشمه حیوان
من جانو یره رم چشمه حیواننی گورجك
گرباغلا ماسا گوزلریمی شرم عذارین
صبریم کسیلیر خنجر مژگاننی گورجك
آی گون ئوزینی گوستره بیلمزداخی خلقه
خط تیره چکر صورت تاباننی گورجك
بلبل که گلون لعل لبیندن سوز آلیردی
دیلی دولاشیر غنچه خنداننی گورجك
رضوانکه بهشتین یمیشی گوزینه گلمز
دیشلر الینی سیب زنخداننی گورجك
یردن خط ریحان ورقین پاك سیلو بدور
نقاش گلستان خط ریاحننی گورجك
گل رنك آلیر صبح ایکی خال تریندن
دوش پار چالانیرچاك گریباننی گورجك
مژگانی آلیر قانلو یاشیندان رك یاقوت
صائب لب لعل گهر افشاننی گورجك

قان ایچر ؟

عاشق قانینی وسمه‌لی قاشین نهان ایچر
تیغ دوسر مگر سوسوز اولدقجا قان ایچر؟
ایتدو گجه قان گوگوللری اول لعلین حسرتی
آب حیات تك قارا زلفون روان ایچر
تا بیر پیاله ویردی کباب ایتدی باغریمی
هر کیم اونون الندن ایچر باده قان ایچر
خضر یله هم نشین اولور اولکس که روز شب
گل اوزلی یاریلن می چون ارغوان ایچر
آدم ندور که ایچمه سون اول ویردیگون شراب
ویرسن اگر فرشتیه می بیگمان ایچر
تیزراق چکر ندامته بدمستلیك یولی
هر کیمسه یاخشی ایچسه شرابی یامان ایچر
ساقی منیمله شیشهٔ پیمانه نیلسون ؟
پیمانه نی گرك قوجا ایچسون جوان ایچر؟
صائب که من اونون سوزونی سالمادیم یره
بیلم نچون منم قانیمی آسمان ! ایچر ؟

چمندن چکیلین

عمر گچدی سفر اسبابنی آماده قیلین
هر نه سیزدن کسه تیغ اجل اوندان کسیلین .
قلزم عشقده‌ای آیری دوشن همدم لر ؟
دوشمه مشکن یولاسیلاب بهاری یغلین
تاسیزی چرخ فلك ایلمیو بدور پامال
گون باتیب شبنمی گلدیکجه،چمندن چکیلین
اولمیون دهر یده غافل می‌ایچون دلبر ایله
قارالان گوز گونی قاره کل‌ایلن پاك سیلین
گوك فضاسی نه مقال [پروبال آچماقد یر
دانه‌نار کیمی بر بره محکم ، قیسیلین
هر کس ایستر که جوان بخت اولاتا آخر عمر
قوجالار قدرینی زنهار جوانلیقدا بلین
آرتریر گرد معاصینی قوری استغفار
جهدایدین تا بوتوزی گرد معاصیله سیلین
قوجالار قامتنی طاعت دنیا خم ایدر
اکممش سیزلری بوچرخ مقوس‌اکیلین
دورت طرفدن دوتاگر خارسیزی غنچه کیمی
ویرمیون گل کیمی الدن قدح‌می ایچیلین

باده نین جوشی اونون سوز کلامیندندور
صائبین قدرینی ای اهل خرابات بیلین

غزل ترکی . فارسی

شاه من در کوی تو تا کی کنم فریادهی
طاقتیم گیتدی الیمدن داد هی بیداد هی
همدمیم غم مونسم غم دلبرا غمخوار غم
ای دولا نیم باشیوا سنسیزد گول دلشادهی
گه بعشوه گه بغمزه گه بناز و گه ادا
آپاریرسان عقلیمی ایشیوه گر استادهی
بس همه شب در فراقت زارو نالان گشته ام
غرق دریای غم اولدوم ایتگیلن امدادهی
ایندل صائب بود جولانگه عشق وجنون
ایکی کافر بر مسلمان ئولدورور.جلادهی

تزویر شیطاندور

منی محروم ایدن رخساردن زلف پریشاندور
بو دریای لطافت موج عنبر ایچره پنهاندور
اگر خورشید تابانیله سنسیز همشراب اولسام
لب لعلمی آلودی گوزومده قانلی پیکاندور

مسخر ایلیو بدور جذبهٔ عشقیله عشاقی
بلی سلطان عشق البته عشاقه سلیماندور
منی مکر رقیب آواره قیلدی یار کویندن
چخاردان آدمی فردوسدن تزویر شیطاندور
آدین قویموش مسلمان گونده یوز مین قان توکر ناحق
منم کافر اگر اول دشمن ایمان مسلماندور
محبت اهلی ظلم وجوریدن یوز دوندره حاشا
ندن ایتسون حذر اولکیم همیشه ایچدیکی قاندور
نه بر من اولموشام مجنون کیمی رسوا بو عالمده
بو بر سنك ملامتدور فلكلر قدی چوگاندور
فلكلر قان ایچر گوردو کجه تجریداهلینی صائب
که یوخسوز لارحرامیلر گوزونده تیغ عریاندور

پشیمان ایلمگ اولماز

دوتولموش گوگلومی جامیله شادان ایلمك اولماز
ال ایلن پسته نین آغزینی خندان ایلمك اولماز
اینانما بوش سوزه اهلر یاصاحب نظر اولماز
قراتوپراغی هرگز آب حیوان ایلمك اولماز
قلیج گر ایچسه عالم قاننی سیر ابلیق بلمز
سنی عشاق قتلیندن پشیمان ایلمك اولماز

ئور كده عشق دردين گيزله دن جاهلدی عالمده
شعاع عشقی بو نوريله پنهان ايلمك اولماز
من مجنونی عاقل ايلمك ممكن دگول ناصح
ساقالماز در ده افسونيله درمان ايلمك اولماز
خطادن گيچدی جيران قاننی مشك ايلدی صائب
ديمه عصيانی طاعت. كفری ايمان ايلمك اولماز

سليمان اولموش

ميدن اول چهره زيبا عرق افشان اولموش
عجبا يشدور ئوزی ئوزحسنينه حيران اولموش
بو گورن دايره نی هاله خيال ايتمه كه چرخ
آچوب آغزين گولوری خرم و خندان اولموش
لب لعلين غمی ازبسكه توكو بدور قانلار
خوبرولر ئورگی كان بدخشان اولموش
تا گورو بدور نظرين وار او نيلان قاش گوزايدن
قورخودا ندور گيدوب ايللردی كه پنهان اولموش
معدن چشمه حيوان لب لعلينددی سنون
برايكی قطرداموب چشمه حيوان اولموش
بدنظردن ايراق اولسون گنه سلطان جنون
كشور عشقده عشاقه سليمان اولموش

صائب

رحم قیل صائبه ساقی می ایلن دوت الینی
دردغم زاره گتیرمیش ئورگی قان اولموش

یوسف کنعان ایچون

دوتمادلبر دامنین محشر گونونده‌جان ایچون
اولما تسلیم اگمه باش نامرده سن‌درمان‌ایچون
استقامت قیل جهاندا حفظ ایله شخصیتین
اگمه باش پرگار تك هر نقطیه دوران ایچون
یولدش‌اول کسدورقراگونلرده‌یولدان‌چخماسین
ترك یوالداش ایتمسین برچشمه حیوان‌ایچون
ینکی آی باشین‌اگیب خورشید تاایتسین‌طلوع
ساده دل بلمز که بسلر صورتی تابان‌ایچون
حسن جولانیندن ال کسمکدور آرواد لارایی
گیچ ئوزنیدن مرد لرتك یوسف کنعان ایچون
مفت ایلن قالماق ای صائب ئولومدند وربتر
جان‌ویرو للراهل غیرت بر بیله پیمان‌ایچون

صائبین دعاسی هنوز

چخارتدی خط منم زلف مبتلاسی هنوز
صولوبدی گل‌گلوری بلبلون نواسی هنوز

اگرچه خط غبارین آلوبدی سرتاسر
گوزیمی خیره قیلور صورتین ضیاسی هنوز
بهار فصلی تمام اولدی قالمادی رونق
و لیك واردی سنون گلشنون صفاسی هنوز
سواردیلار قلجیلان مگر گلستانی ؟
که بر برینه قو و شما زگولون یاراسی هنوز
حیات سوینا بر داغ قویدی لعل لبین
که گیچدی عمرا بدد وشمدی قراسی هنوز
محیط عشقده من اول حباب بیباکم
قو تولدی عمر ولی باشد ادورهواسی هنوز
وصال امیدینه عمرون گیچرتدی حسرتیله
اثر باغشلامیوب صائبین دعاسی هنوز

شیخ و شاب

عاشقین گوزیاشنه رحم ایلمز اول آفتاب
آغلاماقیلان آپار مازاو دالیندن جان کباب
باشی ویرنده خنجره قورخار قا چوردور باشینی
گرچه ایلرئوزئوزون باشدان گچنلردن حساب
ایچدی قانیم اولستمگر ذرجه رحم ایتمدی
انتقامین آلدی . آلدی جانیمی اوللا کتاب

توپراغ اولدوم تا کمان ابرواوخین درك ایتمکه
بیلمدیم توپراغه دوشمك میلی یوخ تیر شهاب
فارغم سنك ملامت ایچره جور چرخدن
سنك خارایه اثر یوخ ایتسه دریا انقلاب
قوزا باش گوستریوزون ایله نمایان عالمه؟
تاکه ختم ایتسون داخی قال و مقالین شیخ شاب
عشقیلن عقلیم اوزون مدت جدال ایلردیلر
عاقبت عقلیم سپر سالدی اولوب عشقه مجاب
آرزوایلر داشیلان شیشه سی سینمیش گوگول
دلبریم بر یول جمالیندن یره سالسین نقاب
سانما ساهر کیم فنا دنیاده موجودیتی !
داخل جنت اولور محشرده صائب بی جواب

سرگردانی وار

گل کیمی هر کیم که گلزار ایچره نقدجانی وار
سعی ایلرویرسون یولندا جانی تاامکانی وار
تا ایاغین توپراغنیاتوکمسون دوتماز قرار
هر کمین مجلسده میناتك براووج قانی وار
نه عجب عاشقلری گرباشدان آچین نازیله
کاکل مشکین کیمی هر کیم که سر گردانی وار

ایلیوبدور نقطه خالین منی پرگارسیز
یوخسادریائورزه هر برقطره نین‌دورانی‌وار
یوچدور هر سوز دیللر معرفتدن اهل قال
بحردن چخماز صدف تاگوهر غلطانی وار
ئوزگه یاریلن‌منه گزمك دولانماق عاردور
عار دور البته هر کس عشقیده پیمانی‌وار
چوخدگول‌حیرت‌یری گروارساشیرین‌سوزلری
طوطی نین«صائب» نظرده گوزگی‌تك‌میدانی‌وار

مسلمان ایلمش

خط غباری عارضین آیات قران ایلمیش
حسن صاحب شوکتین موری سلیمان‌ایلمش
نقطه سهوایلیوبدور گوزلرین آهو گوزون
قاشلارین بایرام‌هلالین طاق نسیان‌ایلمیش
آزدیریبدیر گل یوزون بلبلری گلزاریدن
سنبلون ریحان خطین به‌به چراغان ایلمیش
گوزلریندن‌جام‌می‌خجلت چکر باخماز سنه
یریوزین زنار زلفون کافرستان ایلمیش
باشینی خط شعاعیلن دو توبدور آفتاب
تامنم چابك سواریم عزم میدان ایلمش

لعل میگونین ایچو بدور قانی عاشقلـ ین،
خلق ایچیده پرده دار آب حیوان ایلمیش
نورعشقین نور زرین ایله دنیا نین یوزون
صفحه خورشید تابان تك زرافشان ایلمیش
موجهٔ دریای احسانین دوتوبدور عالمی
شوق رخسارین جهانی شهریونان ایلمیش
جلوه بادبهار التفاتین ، گل کیمی
گوگلومی مین‌چاکیلن دست گریبان‌ایلمش
ایعجب گرصائب ایلن خطینی قیلدیم رقم
خطوخالیم چوخلی کافرلر مسلمان ایلمیش

قانلی منقارین

مه‌شبگرداگر کورسون‌اونون خورشید رخسارین
کمندایلر اونی صیدایلسون چون‌هاله زنارین
شکر خندایلینده عاشقین روحین قیلارتازه
آجی سوز لردینده ئولدورورلعل شکربارین
دیرلر درد مندین حالینه همدرد اولورحاشا
ندن بس حالیمه ایتمز توجه چشم‌بیمارین؟
نجه محو اولماسین پروانه‌لرشمعین ضیاسیندن
نجه مبهوت قالماز گورسه آهولار بورفتارین

نه لا یقدور که‌عشق اهلی قیلاقان ایچده یگین ظاهر
نه نوعی گیزله‌دیر بلبل گولوندن قانلی منقارین
سپهر سنگدل ایچره من اول فرهاد مشهورم
که آب تیشه‌دن کان زمرد قیلدی کهسارین
مگر اول آفتاب ایلن شفق‌[گون می ایچر صائب
که‌سرخوش میچکر یراورزه‌هر گون صبح دستارین

منم تك

کیم ویردی گوگول زلف پریشانه،منم تك
کیم اولدی بوزنجیرده دیوانه منم تك
نه ساقی ایاقینه منم تك دوشن اولدی
نه باغر ینی قان ایلدی پیمانه منم تك
کیم اولدی کمان قاشلیلارامن کیمی مجذوب
کیم اولدی نشان ناوك مژگانه منم تك
نه گلدی فغانه گل ایچون من کیمی بلبل !
نه سالدی اودا جاننی پروانه منم تك
مجنونیله فرهـادی دیللر من اینانمـام
دوشمو بد ور اولار کوه وبیابانه منم تك
تصدیق ایلسون حضرت یعقوب باجارماز
قان آغلا ماقی یوسف کنعانه منم تك

درد وغم هجریله اولان عاجز ونالان
گلمو بدی یقین صفحه ایـرانه منم تك

دانـه گورنده

بلمم ئوزومی چشمنی مستانه گورنده
صهبا غمی چکمم داخی پیمانه گورنده
تتر رسر زلفون کیمی مین یردن اولور چاك
مشاطه الینده ئورگیم شانـه گورنده
گوگلوم دوتاراودیاده‌دوشر باشوه دونمك
هر شمع شب افروزیده پروانه گورنده
گوسترمه منیم گوگلومه اول حلقه زلفی
آرتـار غمی زنجیرینی دیوانه گورنده
زلف ایچر عیان ایلمه اول دانه خالی
ممکن‌دور ئوزون‌ساخلیاقوش‌دانه گورنده ؟
بلمز نـه دلیلن ایلسون شکر خداوند
صائب ئوزون اول دلبر هم خانه گورنده

گل دفتری

اولمادی خورشید دن رنگین مقوس قاشلار
شرمدن‌قان‌ترله‌دی‌تاگوردی‌لعلین‌فاش‌اولار

قیلدی پیدا حکم تقویم کهن گل دفترین ؟
آچدیلار تا چهره دلداریمی نقاشلار
عاشق صادق بیلیر سنك ملامت قدرینی
مخزن سلطانه لایقدور بو تحفه داشلار
خوش گونومده آلدیلار اطرافیمی پروانه تك
چون قرا اولدی گونوم یاداولدیلار قارداشلار
یول اگر حقدور چکریولسوزدان آخر انتقام
تا پشورون یولداشلیغی ترك ایتمه‌سین یولداشلار
اولدی مغلوب هوای نفس استیلای عقل !
آلدیلا حاکم الیندن اختیار اوباشلار
تاجنون عشق گلدی عقل قالماز جسمده
گوك قارالدیلا نه‌دن‌دیشره چیخار خفاشلار
مهربان اولماز نسیم صبحدم هرگز سنه ؟
شمع تك تاتوکمه‌سن صائب گوزونده یاشلار

تك بیت لر

هرای کیم نه دلیم وار نه بر دیل آنلیاینم
اگر چه نی کیمی جسمم فغانیلن دولودور

ای بیقرار سینه ده نشترمیسن نــه سن ؟
پیکانمیسن ؟ شراره‌لی اخگر میسن نه سن ؟

هر چند یاندین اودلارا صائب اوسانمادین
آخر سن ای اودایولی سمندرمیسن نه سن؟

صائب گرك دی کعبه دیوب اقتدا قیلا
تبریز ئو لکه سینه . صفاهان صفاسینه

بو گون من بیز بانم ناله می یانسام ایشید مزلر
سنه ممکن دور ای نی آه وافغان ایله بزسزلا

تبریزین هواسی دوتولان گو گلومی آچدی
یاریم گتیریب پرچم عشقین اورا ساچدی

قطعه

بز نه ایمدی ذره تك جولانه گلمیشلر دنوق
آفتاب عشقیلن دورانــه گلمشلر دنوق
حقی باطل . باطلی حق گوسترن نامرد دور
دوغریلیغدان بیز بو گون دیوانه گلمیشلر دنوق
نیزه و پیکان . قیلیج یاغسین اگر خوف ایلمك
قوچ کیمی قربان ایچون میدانه گلمیشر دنوق

گوزلریم اولسا

ئولمزدیم اگر سن کیمی بر دلبریم اولسا
بر آفت جان. شوخ ملك منظریم اولسا
هر گون دولانیب باشینا قربانین اولاردیم
پروانه کیمی اوچماقا بال وپریم اولسا
منده سوویلردیم بوتون عاشقلر ایچینده
عاشقلری مجنون ایلین گوزلریم اولسا
شوقیله نثار ایلرم هر بر قد منده
دریا قدری الده درو گوهریم اولسا
بیگانیه من بر بیله یالوار ماز ایدیم گر
بر سن گیمی دلدار وفا پروریم اولسا
واحد دیمرم دردیمی بر باشقا نگاره
یاریم بیلیر عشقنده نه درد سریم اولسا

آدم ایلر

کیمده واردور گوزلیم سنده اولان جاذبه لر
سنه دنیاده مگر عاشق اولاندا غم ایلر ؟
بسدور ئولدورمه گیلن چم خمیلن دنیانی
هر یوزی گویچك اولاندا بوقدرچم خم ایلر؟
اینجیمه گوز یاشیم آخساسنی گوردو کجه گولوم
گلی گوردو کجه بهارفصلی بولود شبنم ایلر

نازو غمزن یریشین شوخ باخیشین لعل لبین
برده زلفون ئوزه تو کسن اودا برعالم ایلر
حیفس گزمه یـار اشماز سنه بیگانـه ایله
او آچیب سرینی دنیانی سنه محرم ایلـر
واحـدم عمریمی من عشقیله صرف ایلمیشم
عشق یا ئولدور ور آخر منی یا آدم ایلر

نامحرمی من

سوومسیدیم اگر اولزلف خم اندرخمی من
بیردم عمریده چکردیم بیله دردو غمی‌من ؟
بـاشقابـر دلـبره اولـسیدی محبت منده
بو قدر آهیله یـاندیرمـازیدیم عالمی من،
سنون حسنوندی منیم عشقیمی افزون ایلین
بیله رسوا لیقا باعث . همی سنسن . همی‌من
من سن اولسیدیم اگر غیره گوگول ویرمز ایدیم
قویماز ایدیم یتیشه وصلیمه نامحر می من
ایندی دنیا گوزلیم گیت گیده بـرجنتدور
من سن حواسی بو گون عصرمزین آدمی‌من
اهل فقرم منه ئـوز جـام شرابیم بسدور
نیلـرم کاسـه فغفوریلـه جـام جمی مـن ؟

واحد ئولسم او گوگول چاه زنخدانیندان
ایسترم کعبه دلــبرده اولان زمزمی مــن

اودیسین

صفای مجلس جانانی گیم گوروب اودیسین ؟
بــلای محنت هجرانی گیم گوروب اودیسین
اینا نمیرام منه هر کیم دیور کــه‌جنت وار
گوزیله‌روضه‌رضوانی کیم گوروب اودیسین
منیم گولوم چیچه گیم‌جنتیم گوزل لردور
بهشتی حوری غلمانی کیم گوروب اودیسین
کمند عشقــده مــجنونی گورمین نیــلر ؟
اسیر زلف پریشانی کیم گوروب اودیسین
من آغلادیقجا نگاریم گولردی گوزیاشیما
گولنده‌اولگل‌خندانی کیم گوروب اودیسین
چمنده هرسحر عشق اهلنین ترانه سی وار
فغان بلبل نــالانــی کیم گوروب اودیسین
منیمده واحد ئوزا یستکلیمین گوزللیکی وار
بهار فصلی گلستانی کیم گوروب اودیسین

ئوزی بیلسین

من‌ویرمیشم‌ئوز گوکلومی یاره‌ئوزی بیلسین
ایستر أیله سین هجریله یاره ئوزی بیلسین

بلمیش نـه بلا لر گتوروب باشیما زلـفی
توکموش گنه‌ده زلفون عذاره ئوزی بیلیسن
یوزیول دیدیم اغیاریله گزمه گنه گـزدی
ئولسم دیمرم برده دوبـاره ئوزی بیلسین
اول گون منی خوار ایلدی بیگانه یـانیندا
هیچ بلمدی .چوخ ایتدیم اشاره ئوزی بیلسین
بیمارینم اول نرگس مستین ئولورم من !
قوی ایله مسین دردیمه چـاره ئوزی بیلسین
هر دردوغمین من چکیرم کام آلان ئوزکه
رحم ایلمه‌سین قوی دل زاره ئوزی بیلسین
واحد منی پروانه تك اول شمع جمـالیم
یا خسین داهی بوندان صورا ناره ئوزی بیلسین

دیوانه نیله سین

زلفون داغیلماق عادتیدور شـانه نیله‌سین ؟
یارین وفاسی اولماسا بیگانه ، نیله‌سین ؟
پروانه عشقی وار دولا نیر شمع . بـاشنا
گر شمع یاندیریر پر ، پروانه نیله سین

زلفونده نساله ایلسه اینجیتمه گوگلومی
زنجیره تاب قیلماسا دیوانه نیله سین ؟
معشوقین ئوزگه‌لر له گزیر اوبما خلقدن
بر ایوکی گیتدی غارته هم خانه نیله‌سین ؟
گل غنچه لیقدان عادت ایدیب بیوفا لیقی
دونموش بلبلون‌ئورگی قانه . نیله سین ؟
یخدی‌رقیب گوگلوم‌ایوینن وصل یارایچون
قوش دانه نین‌دالیجا گیدیر .دانه نیله سین
میخانه نین شرافتی آنلا باده ایچ ؟
بد مستلیق ایلین لره میخانه نیله سین ؟
واحد دیرسه خلقه حکیمانه‌می ایچون
همدم فساد اولاندا ؛ حکیمانه نیله سین ؟

ارکان زلفون

خبرین‌یوخ گوزه‌لیم‌گوگلوم ایدیب‌قان زلفون
ایلمه گل یوزیوه بیله پریشان . زلفون !
یتمه سین کامه وصالن یتیشن عاشقلر
راضیام گوگلوم ایوین ایلیه ویران زلفون
الوور انداسن‌اوناناز یله گوگلوم‌اوزولور
نازنینیم داها تریتحمه صاباحدان زلفون

دائما مست گوزون فتنه‌لراوگرتمیش اونا
او سببدندیر ایدیب عالمی حیران زلفون
سنه بردفعه باخان دهریده مین دردە دوشر
عادت‌ایتمیش ستم‌ایتمك‌لیکه‌چوخدان‌زلفون
ایستدیم برده تماشا ایلیم گل یوزونه
گورنه ظالمدی منه ورمدی ارگان زلفون
دردلی واحد کیمی هرگون‌دلی‌دیوانه‌اولار
گورسه بر دفعه اگر دیرده صنعان زلفون

معمایه گوره

قاچدی صحرا لره مجنون دیمه‌لیلایه گوره
عشقه دوشموش اودا بر باشقا معمایه‌گوره
هره بر دردیله آلوده دور ایلر ناله
من سنون حسنوه بلبل گل زیبایه‌گوره
بوتمناده ایدیم وصلینه ایگل یتیشم!
سندی مندن ئورگین تیز بوتمنایه گوره
یوسفین عشقی زلیخانی شرفدن سالدی
اودا زندانه دچار اولدی زلیخایه گوره
باشقامه پاره لر عشقی بصریمدن دوشدی
قطره‌گوزدن دوشر البته که دریایه‌گوره

گل ایچون بلبل شیدا گیچر ئوز جانندان
گل نه یندن گیچه جك بلبل شیدایه گوره
عمریمیز ایندیکی واحد بیله سرعتله گیچیر
ممکن اولدقجا بو گون گورایشی فردایه گوره

آشنالری

ایدل اونوتما ظلم ایلین مه لقالری
اونلار دور عشق اسیری ایدن بینوا لری
زنجیر ظلمه ایتمه هوس ای اسیر عشق
چوخ گور موشوك بو دامه‌دوشن‌مبتلالری
حسن اهلنین بو عادتیدور بیوفا اولور
چوخدا مذمت ایلمیون بیوفا لری
هر شوخه ویرمه گوگلوی باغلانما زلفونه
چونکه چکیب بو یولدا باشیم چوخ بلالری
دیوانه ایتمیو نجه گوتورمز یخندن ال
چوخ چکدیم امتحانه بو زلفی قرا لری
آلدانمار حسیز بو وفا سیز گوزللره
دائم ایدللر عاشقه جور وجفالری
واحد جهاندا طعنهٔ بیگانه یاخشیدور
بیگانه دن یامان گورورم آشنالری

قسمت اولمادی

گلدیم وصال یاره یتم فرصت اولمادی
بزدم دویونجا صحبت ایدم قسمت اولمادی
جورون چکیب همیشه بوزلفی قرا لرین
دیوانه گوگلومه گنه بر عبرت اولمادی
آز اولسا باده نین‌چوخ اولور روحه لذتی
حدیندن آرتیق اولسا داخی لذت اولمادی
سرو روان دیلسه قیامتدی، قامتن؟!
محشر که قوپمادی سنه بر تهمت اولمادی؟
فرهادی فضل صنعتی سوود وردی دلبره
شیرینی عشقه جذب ایلین الفت اولمادی
عشقینده ئولمك حسرتی ئولدوردی‌واحدی
افسوس برنگاریله هم صحبت اولمادی

گیچیرم جانیمدان

ای یخان گوگلوم ایوین قیل حذر افغانیمدان
ایوین آباد اولا الچك دل ویرا نیمدان
منی مجنونیله فرهاده بسر ایب دوتما؟
من اولاردان هنریم‌وار گیچه‌رم جانیمدان

برجه گل گورنه جفالر چکرم زلفوندن
خبریـن یوخدی منیم حـال پریشـانیمدان
طعن ایدر ایل منه یارین نه وفا سیز چخدی
ایوفا سیز دیمرم من بونی ئوز یـانیمدان
سانکه باشدان باشا بر شعله آهم گیجه لـر
شعلر اودلانیر آه دل سوزانیمـدان
نیلـرم من گـلی یـالاله نـی انصافیم وار
او نلارین هانسی گوزلدور رخ جانـا نیمدان
واحدام عصر مزین ایندیکی فرهـادی منم
کیم منی آیری سـالار خسرو خوبانیمدان

ایسته ییرم

جاندان آرتیق سنی ای جسمیمه جان ایسته ییرم
گونده یوز یول ایده سن باغریمی قان ایسته ییرم
آشکار آغلاسام عشقینده گولر بیگانه
خلقدن من سنی گوگلونده نهان ایسته ییرم
آیریلیق دردی قوجالدیب منی غمدن ئولورم
گنه ده من سنی ای تازه جوان ایسته ییرم
نه اولور برده آلیدیم گوزل آغوشه سنی
ایله بر فرصتی چوخ چوخلی زمان ایسته ییرم

گل کیمی بر دفعه ئوپمکله قرارایتدیم اوزون
دیمه گل منده ئوپوم کی قانا قان ایسته ییرم
واحدین قلبنی اینجیتمه سینار شاعر دور
جرمی یوخ سن کیمی بر غنچه دهان ایسته ییرم

دواسی وار

گرچه محبت عالمینین چوخ صفاسی وار
هر قاره زلفه میل ایده نون مین بلاسی وار
عاشق شکایت ایلمز هر جوره صبر ایدر
پروانه سانما آتشه یانسا نواسی وار
هر آشنایه سویلمك اولماز ئورك سوزون
چك امتحانه . منلریلن آشناسی وار
قویما قدم دیار محبت بلالی دور ؟
نه ابتداسی واردی نه ده انتهائی وار
صبر یله گون گیچرده گرك اهل عشق اولان
هر دردی اولسا صبر یله آخر دواسی وار
برداش ئورکلی دلبره چوخدان وورولمو شام
نه رحمی وار . نه دوستلوقی وار نه وفاسی وار
شاعر لر ایچره سانما هنر سیزدی واحدی
واحد نه اولسا داگنه چوخ ادعاسی وار

اغیار منه

وعدهٔ وصل ویر وبدورگنه اول یار منه
گورور امانه ایدیم هجری سزاوار منه
آیریلیق دانه سینی کیمسه اکیب دنیا ده
گوروم اولسون الی شل کیم‌اودی غدارمنه
رحمه گل‌غملی گونومده‌منه یاراول گوزه‌لیم
طعنه وور سایری وار ایندی گراغیار منه
ساچی‌سنبل. گوزی‌نرگس .لبی‌غنچه. ئوزی گل
وار امیدیم اولا قسمت بیله گلزار مغه
یترم وصلینه یارین یاشارام عزتیله
خلقیم آزاد . اولا ئولمکده مدد کار منه

جوان اولماقیما

بر سبب یوخ دیمه رسوای جهان اولماقیما
غنچه آغزین کیمی خلق‌ایچره‌نهان‌اولماقیما
منی صد حیف قوجالتدی بوگوزلر گوزلی
یوخدور امید داخی برده جوان اولماقینا
قامتین‌جلوه‌سی‌چشمیمده گزیروجهی اودور
چشمه تك هر یانا ایسر وروان اولماقیما

مومیانین هوسی غنچه دهانین فکری ؟
سبب اولموشلا بیله نام ونشان اولماقیما
انتظارمکه ویرم جانمی کورجك یوزونی
نولا ایکل برعلاج ایت نگران اولماقیما
یانیرام عشق او دنیا ظالم اینان مجنونتك
لیلی اولسا یاناجاق شعله فشان اولماقیما
واحدم درد غم غربته تابیم چوخدور
وار امیدیم گنه ئولکمده عیان اولماقیما

زواردولانسین

قویما گوزلیم کویـوه اغیار دولانسین
انصافیدی گل دوره سینی خار دولانسین
راضی دگولم ئوزگه اولا محرم وصلین
گلزار بهشتی نیه کفار دولانسین ؟
گوگلوم قوشی دایم دولانیر شوق رخونله
البته گـرك كعبه نـی زوار دولا نسین
اکراه ایـلمه قامتینه زلف دولا شسا
سرو اوستنه بور سمدی شهمار دولانسین
رحم ایت گونومی ایلمه زلفون کیمی قاره
قویما یوزیوه طره طـرار ، دولانسین

سالدی منی پیوسته قاشین فکرینه ظالم
دائم بیله قوی چرخ جفاکار دولانسین
مخمور گوزون فتنه ، ایدوب عالمی بیهوش
واحد نیجه بوورطـه ده هشیار دولانسین

آچدی بوراخدی

ایلی دوشدی بوتون حیرته دیوانه لیگیمدن
سرین دیمه دیم بر کسه مردانـه لیگیمدن ؟
خاکستر عشقم منه تحقیر ایـله باخـما ،
مین گنج چخار ظاهره ویـرانه لیگیمدن
مجنون کیمی من بارگه عشقی بگندیـم
گیچدیم بو تمنا ایـله فـرزانه لیگیمدن
گه باغلادی زنجیریله گه آچدی بوراخدی
تا کسب کمال ایـلدی مستانه لیگیمدن
اول ما هر خون شمع رخ عشقینه یـاندیم
بر لحظه خبر دو تمادی پروانه لیگیمدن
دیوانهٔ عشق اولماقا هر کیم هوس ایتسه
اولده گرك درس آلا رندانـه لیگیمدن
واحد من اوخاکم گنه میخانـه ده بر گون
بـر ذوق یتر عالمه پیمانـه لیگیمدن ؟

اینجیمه مندن

عشقین ایـلیه عالمی قان بیلمیه جکسن
یوز دفعه دیسم مطلبی قان بیلمیه‌جکسن
باخ سینمه صد پاره ایدوب تیر نگاهین
ئولسمده سن ایقاشی کمان بیلمیه‌جکسن
آخردا قوجا لتدی منی درد غم عشقین
پیراولماسان ای‌تازه‌جوان بیلمیه جکسن
بی مهرسن ، عالمده رخ آلینه حسرت !
ویرسما گرهجر ینده‌ده جان بیلمیه‌جکسن
زنجیرله قول باغلی اوشاقلاردوشه‌دالجا
اولسام بیله رسوای جهان بیلمیه جکسن
دوتسام گوز لیم دامنیوی اینجیمه مندن
مغرور ، دیسم گیتمه دایان بیلمیه جکسن

حدیث معتبر ! !

دو غرو دور هر بر کلامی‌فاضل دربند نین!
اهل دل یاننداز ر دور قیمتی هر بندنین !
بیله یازمدیر بـو حضرت بر حـدیث معتبر !
یول گیدن آت مینسه قاچساصد قیله‌هر گیم اگر

جـانب بـزم عزادن قیلسا سر عتله گـذر
هم او شخصین ئوزیری عالیدی هـم فرزندنین

سالسا شیطان تك اگر دنیایه یوزمین اغتشاش
ایو یخیب قانلا رتو کوب قولد ورلیق اینسه کسسه باش
غم یوخی توکسه بو ماتمده اگر بر قطره یاش
عفو اولور هر بر **خطاسی** خاطر خرسندنین

توکسه بر شیعه اگر دنیا ده دریـا لرجه قان
اینسه یوزمین لراگر بیکسلره ظلمون عیان
ماتمه میل ایلسه بی شك اولـو رجنت مکان
قربـی وار خالق یـا نیندا **اشك** بیماننددنین!

بیله بر شخصین گرك تقدیر قیلماق پیشه سین
گوربخه اسلامه چالمیشد ور سعادت تیشه سین
ایله بر محکم اکیبد ور یعیانین ریشه سین !
ایندیده آثاری وار دور سالدیقی پیوند نین
دوغـرو دور هـر بر کلامی فاضل در بندنین

گولسون منه

آخر آغلا تدین منی ، بیگانه لر گولسون منه
شمع تك یاخدین منی پروانه لر گولسون منه

لا علاجم یا لوار ام تا بلکه پیر میکده ؟
ایله مست اینسین منی مستانه لر گولسون منه
پرتـو نور جمالین جـام مـی ایچره گوروب
آغلا رام ، قوی دوریده پیمانه لر گـولسون
قوز خورام سردهانین می ایچیب فاش ایـلیم
مست اولام کیم عارف میخانه لر گولسون منه
باغلا اول زنجیر زلفو نلن من سرگشته نـی
قویما صحرا لر نشین دیوانه لر گولسون منه
آرزو ایـلر دیـم عقلیم اولمیا مجنون اولام
قوی ایشیدسین بوسوزی فرزانه‌لر گولسون منه
واحدی چرخ فلك یخما زدی یخدی هجر یـار
واریری قوی ساکن ویرانه لر گـولسون منه

سجاده بریرده

دون اولدوم ذوق میدن ایله کیم افتاده بریرده
ئوزوم بریرده دوشدوم‌مست قالدیم‌باده بریرده
بساط میده سوز یوخدوردیر لرحال اولور اما
اولاگر بـاده بریرده نگـار ساده . بریرده

گنه زاهد اقلا بر صفار وار سفرهٔ میده؟
نه گوسترمیش کدورتدن سوای سجاده بر یرده
آلوبدور گوگلومی حیرتده یم قاش و گوزون فکری
نجه بر صید اولوب قسمت ایکی صیاده، بر یرده
اسیری من کیمی منلرجه وار اولسرو رعنانین
نه بر یول ئولدورور، نه ایلیور آزاده بر یرده
مقام و شأنین ایسترسن اوجالسین واحد عالمده
گیدوب خدمت ایله تکمیل اولان استاده بر یرده
یقیندور چکد یگون زحمتلر عالمده هدر گیتمز
اولور بر گون یته‌او گر ندیگین ایش داده بر یرده

ندن اولدی ؟

ایگل سنی آخر بیلیرم ئوگره دن اولدی
سالدین منی هجرانه بو بلمم ندن اولدی
دوز دوم نقدر زحمته هر نازیوی چکدیم
گوگلوم سنون عشقینده اسیر محن اولدی
چوخ بیله وفا سیزداد گولدون خبریم وار
ظنیمجه سنی بو ایشه تحریك ایدن اولدی

رسوای جهان ایلدین آخـر منـی گیتدون
هر گون منه بیگانه گلیب طعنه زن اولـدی
بـر وقت پشیمان اولا جاقسان بـو عملـدن
اولگون بو ایشین سندن حسابین چکن اولدی
گز دون گوزه‌لیم غیریله من دردینی چکدیم
گلدی نـه بلا بـاشیما بوعضه دن اولـدی
واحـد اوگـوزل وصلینه بیگانـه یتشدی
دردیم چکن عالمـده بر آنجاق حسن اولدی [۱]

---

۱ ــ حسن واحدین دوستیدی

دوگمه دشرسن

بر گون گوزلیم قبر یمین اوسته ئو تـوشرسن
ئولـم سنین عشقینده صورا بـاشه دوشرسن
ایتمز ملـك اولسا بـوقدر ناز و کـرشمه
انصافـه یاخینلاش مـارالیـم سنده بشرسن
نازیله گلر کن قدمین قـوی گوزوم اوستـه
قویما قـوری یراوستونه یـردن سوروشرسن

بیگانــه ایله گــز مه دیدیم قلبنه دگــدی
جانان نه بلیم سن بو قدر دکمه دوشرسن
برسالما دین ئوز عاشقیوی یا دیوه‌هر گز
اغیار یله اما گیدیب هر گون ئــوپوشرسن
ال چککیلن ایدل دیمه زلفوندن اوماهین
بر گون بو کمنده سن ئوزونده ایلیشرسن
رحــم ایلمیسن واحده جانا دیر یلیکده
تا ئولدی مزاریــله گیدرسن گــوروشرسن

گوردوم

دون دلبریمی مجلس میخـانه ده گوردوم
عـکس رخ جانا نیمی پیمانه ده گــوردوم
یا ندیــردی منی شمع جمالیله ، نگاریــم ؟
بوحالتی نه شمع نه پروانه ده گوردوم
برحسب‌تصادف گوزوم‌اول گوزلره دوشدی
مین فتنه لر اول نرگس فتانه ده گوردوم
مشاطه او روب ترله دی تا زلفوه شانــه
آشفته لیك آثاری پــری شانه ده گوردوم

اعیاره قیلیر لطف منه جـور و جفا سین
دایـم او مهین میلینی بیگانه ده گـوردوم
گـل سویلمه زاهـد منه اوصاف بهشتی ؟
جنت چیچه گین صورت جانـانه ده گوردوم
شوخیله او شوخه نه دیدیم اینجیدی مندن
واحدی مقصر ئوزوم آیانه ده گوردوم

مغشوش ایتدی

بو نه میدور که ایچر کن منی بیهوش ایتدی
خاطریمدن غم و اندوهی فراموش ایتدی
تاپمادیم چاره یانان گو گلومه غیراز می ناب
ایچدیم او لقدر که مست ایلدی مدهوش ایتدی
برده تاپسام ئو په رم ال ایاقیندان ساقـی
خم می تك می ایچر کن بدنیم جوش ایتدی
جنت اهلی او آدامدور که دو نوب واعظدن
پیر میخانه نصیحت لر ینی گوش ایتدی
مـی اگر لعل لب دلبره آلوده دگـول
بس ایـاغینه سراخی نیه کـسر نوش ایتدی

عشق بر شعله چکیب یاندی وجودیم یکسر
گورکی بر آه بوشمعی نجه خاموش‌ایتدی؟
توکدی واحد گنه یاریم یوزونه تللر ینی
جمع کن خاطر محزونیمی مغشوش ایتدی !

حسرت قویانا

گرك عاشق دوز وب هر جورینه یارین‌دایانا
قویمیون عاشق آدی هر گیچی تك اوینو یانا
عالم عشقده قانون محبت بیله دور ؟
بلبل حسرت گله ، پروانه گرك اوددایانا
منده هجران غمینی قسمت اولا چکد یره رم
سنون اول گل یوزیوه گوگلومی حسرت‌قویانا
عاقبت آتش آهیمله رقیب اود دوتا جاق
ئوز جزا سین چکه جك قاچ الیمدن هایانا
بیر مبارز ایگیدم قویما دیم اغیاری گولوم
جنت‌کوینه یول تاپسین اوگوندن بویانا
دلبره عاشق اولان شوقیله جاندان گیچسین
یوخ ویر مزله مدال ، آدیبی عاشق قویلا

شورعشق اولماساهر باشدا ثمر سیزدی او باش
واحــدا سنده گــرك حس محبت اویانــا

سوزه گلدیك

فکرینده دی بر گون گوزلیم بیز سینره گلدیك
سیزدن دوروب اوندون صورا باهم بیزه گلدیك
گولدوك و دانشدیق گیجه نی صبح آچلینجا
بر غنچه گل اوستونده سنیلن سوزه گلدیك
کیف چکد یگیمیز . خاطره لروار دی یادیندا؟
گاشنده بر آیدین گیجه ده ئوز ئوزه گلدیك
چو خلی دولانسب سیر ایلدیــك گللر ایچینده
بر بر یمیزه عشوه لــی چــوخ بامزه گلدیك

یوخ منتیم

چوخ گوزللر گوردوم آختاردیم بوتون دنیانی من
تاپمادیم عالمده ئوزگو گلوم سوون جانانی من
بینوا پــروانه لر تك یتمدیــم مقصودیــمه
عشق سودا سیله یاندیردیم بوشیرین جانی من
نازنین آهو باخشلی چوخ پریلر گــور مــوشم
سوومدیم ئوزسوو گلیمدن باشقا بر جیرانی من

بلبل نـالانیم من بر گل اوزلی دلبریـن
ویر میشم بو یولداهم دینیله هم ایمانی مـن
ئیله رم هر لاله اوزلی غنچه‌نین بر نشهٔ سین
اولمو شام چوخ نازنینلر باغنین باغبانی من
وار امیدیم وصل جانانـه یتشی تیزالیـم
آهیله خاموش ایدم بو آتش هجرانی من
واحـد بیمار عشقم غـیردن یـوخ منتیم
دردیمه جانان الیلن ایلرم درمانـی من

سالیب تأخیره

مایل زلفونم ایمه گونوم اولموش تیره
منی دیـوانه لیگیم سالدی گـنه زنجیره
ابر تك زلف دو توب مـاه جمالین دورین
آی دوتولجاق بلی عادتدوراولورشب تیره
آهو گوزلوم گنه ده دام قوروب زلفوندن
سانکه صیاد قوروب دامی سالا نخجیره
خالدورمی‌اوایکی قاشین آراسیندادوشوب؟
یاکه هندو بچه دورمـی ال آتیب شمشیره

عهد قیلمیشدی نگاریم که تو که قـانیمیزی
بیز کی حسرت چکریك سالیمش ئوزی تأخیره
ایسترم یاره یازام هجریده حال و دیلیمی
واحدا نطق گلیرەی بو چنین تقریـره

سوو گیلیم

وورما اوقاره تللریوه شانه سوو گلیم
ایتمه منی بلاکش دیوانه سو و گلیم
یاندیردی حسرتین اودی گوستر جمالیوی
گو گلوم اولوبدی آتشه پروانه سوو گلیم
بـر دفعه ایله دیم تمنای وصلـوی
یوز دفعه یاندیم آتش هجرانه سوو گلیم
گزمه رقیبله منی غیرت هلاك ایدر
سالما بلالی عاشقیوی قانه سوو گلیم
گوسترمه قاره خالیوی گو گلوم فغان ایدر
قوش دان گورنده تیز گلیر افغانه سوو گلیم
یوز لیلی گورسه حسنیوی مجنون اولورسنون
عشقینده یوز قویالا بیابانه سوو گلیم

انصافی اولسا چرخ بو بیچاره واحدی ؟
حسرت‌قویارمی‌سن کیمی‌جانانه‌سووگلیم

گیتدین

منی ای تازه گل هجرینده گریان ایلدین گیتدین
مثال بلبل شوریده ، نالان ایلدین گیتدین
منی مجنون کیمی زنجیر زلفه با غلادین محکم
خیالیم جمع کن آخر پریشان ایلدین گیتدین
قیلیب ئوز عاشقین غم بسترینده روز شب خسته
بو تون بیگانه‌لر درردینه درمان ایلدین گیتدین
منی آغلاتدین هجرینده رقیبی شادمان ایتدین
ستملن خانهٔ عشاقی ویران ایلدین گیتدین
گلیب نه‌واحدی‌غمدن‌خلاص‌ایتدین‌نه‌ئولدوردون
ونه‌مشکل اولان دردیمی آسان‌ایلدین گیتدین

پادشاهیله

گیچسیدی‌خوش‌گونوم‌گراوزلف‌سیاهیله
هرگز شکایت ایتمز ایدیم سوز آهیله
آهو باخشلی گوزلرینین مبتلا سیم !
چوخ باخما سووگلیم منه سوز نگاهیله

روین یـانندا ذرجـه گلمز خیالیمه
مشگی گـدا برابر اولا پادشاهیله
زاهدسوزیله یاخشی که‌می ترکین ایتمه‌دیم
بسدور ثوابیم عشقده برذه گناهیلـه
بیلمز جمالینی مه و خورشیده بنزه دن
چوخدور تفاوتی یوزونون مهرو ماهیله
محرابی ایسته یرمی سوون کج هلالینی
داشدانه ذوق واربیر اولاقبله گاهیلـه
زلفون دوشنده صورته آرتـار ملاحتین
گل باغلانا ندا قیمتی آرتار ، گیاهیلـه
ثابت له چوخ مباحثه اولدی بو بارده
واحد قالیب بومسئله میز اشتباهیله

مصری‌قیلیج

توکوب چین چین‌قرازلفون‌نگاریم مه جمال اوسته
سانیر سان سایه سالمیش‌ابرظلمتدورهلال اوسته
گوز اوسته اوینادیر ابرولرین مصری قلجلا رتك
دیرسن لشگر هندو دو روب جنك و جدال‌اوسته
نگاه تندیله ایلر جهانی محو سر تـا سر ! ؟
سالیر آفاقی گرد شدن قالیر امر محال‌اوسته

ملامت داشلارین چوخ آتما سینمیش شیشه تك گوگلوم
نه حاجت داش آتیرسان هجردن سینمیش سفال اوسته
بولود آلتندا اولدوز دور خیال ایتدیم اولوب پنهان
ویا یاریم توکوب گیسولرین اول قاره خال اوسته
گهی گوگلوم چکرجانان غمین گه ئوزگه دن منت
بوکوبد ورقدینی بو بینوانین دال بدال اوسته
خیال وصل دلبر لـه یترم عمریـمی باشه ؟
جهان دارا ضیام واحد ئولم بیله خیال اوسته

پشیمانم من

دلبرا آتش عشقین ایله سوزانم من
یا نیرام رحم ایله قویما بوا ودایانم من
باغلیو بسان منی زنجیر سر زلفون ایله
بیلیسن واریری ، دیوانه دورانم من !
رحمه گل توگمه لیکن قانیمی ناحق یرده
گیجه گوندوز سر کوینده نگهبانم من
برده گر کویوه جنت دیسم انسان دگولم
ایجفا پیشه بو بر سهوه پشیمانم من

بیر نگاهیله گوزون عالمه‌مین فتنه سالیب
بو نجه فتنه و جادودی که حیرانم من ؟
ایگل غنچه جفا و ستمندن ، دایـم ؟
بلبل آسا چمن عشقده گریانم من
واحد امیدو صالیله خوشام عالمده
ایتمم اندیشه اسیر غم هجرانم من ؟

گزه رم

نه عیبی وار گوزه‌لیم هر نه‌ایله سن دوزه رم
یولو ندا حرتیله عشق چوللرین گزه رم
بوقانلی گوزلر ایلر ؛ لاله داغی سینمده
چمن چیچك لر ینی، لالـه لر کیمی بزه‌رم
رقیب آیر مادی . ئوز بختمیز آیردی بیزی
دو شونمین دگولم ، آینجه مطلبی بزه‌رم
جانی بوغادا طوفان منی اوقور خوتماز
نه نوع جوش ایلسه عشق دالقاسین ئوزه‌رم
اینانما واحد اوشوخه‌وفاسی یوخدوراونون
اگر ملك اولا اوندان امید الین ئوزه رم

بیر دانه سن

گوزللر ایچره سن ایماه پاره بردانه سن
گوزللرین گوزیسن زلفی قاره بردانه‌سن
گون اوزلی نازلی صنملر دوشرقد ملریوه
بو چشم مستیله قیلسان اشاره بردانه سن
سن اولماسان منی هجران غمی هلاك ایلر
شکسته گو گلومه؟ عالمده چاره بردانه‌سن
زمانه اهلینه مشهورسن گوز للیك ده
بوسر گیزلی دگول آشکاره بسر دانه سن
رقیبی قویما یاخین ، وصلینه خیانت ایدر
که‌قورخورام سنی چکسین کناره،بردانه‌سن
اوذوقی دولت دنیایه ویر مرم هردم
من فقیره ده قیلسان نظاره بردانه سن
گوزل حیا تیوی واحد فنایه صرف ایتمه
سنی زمانه بترمز دوباره بردانه سن

گدا لردن

گوگول منت چکینجه بو وفاسیز آشنا لردن
یا خیلاش درگه حقه اوز اقلاش بیوفا لردن

هر آهو گوزلونون زنجیر زلفون مشك‌ظن ایتمه
اسیری اولمامیش جهدایله‌قوتارجانین‌خطالردن
ایاق دوتدوقجا قاچ هر بردنی خصلتله یاراولما
صداقت ، مرحمت اوممابو مسلك سیز گدا لردن
زمانه اولساراً ینجه سنیلن یار اولور عالـم
یامان گونده بوتون ئوز دوندریللر بینوالردن
خطادورایندی‌هر نااهله‌دیل‌ویرمك‌رفیق‌اولماق
گدا لیقدور دیانت گوزله مك هر بی ادالردن
بوتون‌اوضاع‌عالم‌خلق‌ایچون بر درس عبرتدور
گر کدور امتحان آلماق توکنمز ماجرا لردن
اگـر جنت اولا عالم صفا و ذوقدن واحـد
بیزی طالع آییرماز بیر زمان محنت سرالردن

آشنـالر عشقینده

چو روتدیك عمریمیزی بیوفالر عشقینده
بو نازلی غمزه ساتان مه لقالر عشقینده
صداقتیله وفا عالمینده جان قویدوق
وفادن عاری اولان آشنالر عشقینده

خیال وصلیله زنجیر ظلمه با غلاندیق
رقیبه ناز ایلین دل گشالر عشقینده
بو کولدی بیل باش آغاردی قوجالتدی غصه بزی
بو سرو بویلی ، بوزلفی قرالر عشقینده
بیزیم نوایه گلن نیدن عشقمیز چوخدی
گیجه گونوز گزیریك بینوالر عشقینده
بلای عشقله هر جوره دوزمیشیك واحد
بوداش ئورکلی اولان دلربالر عشقینده

اعلاسی سن

سویله ایگل هانسی باغین سن گل رعناسی سن
هانسی گلزارین بهشتی، سرویسن ؟ طوباسی سن
آچما زلفون عطریله بیهوش ایدرسن عالمی
چونکه سن دشت خطانین عنبر ساراسی سن
نازنین گویچك گوزللر ، رو برو اولماز سنه
جمله سیندن سن گوزلسن ، هامینین اعلاسی سن
باغبانین کیملر اولموش گوز لرین حیر انیام
سن مگر گلزار حسنین نرگس شهلاسی سن

گور مینجه گل یوزون جسمده قالماز طاقتیم
روحی‌سان گویا بومسکین عاشقین اعضاسی‌سن
من کیمی مینلرجه مجنونلار اسیریندور سنون
سویله یاریم دوغری‌سویله سن کیمین لیلاسی‌سن
اینجیمز واحدا وگل آه و فغانیندان سنین
سن گوزللر باغنین بر بلبل شیداسی سن

سلام آلیر مندن

فلك بوکوب بیلیمی انتقام آلیر مندن
عدونی گور که بو حالتله کام آلیر مندن
منیمله دایم او کسلر که هم پیاله ایدی؟
نه‌جام لطف ایدیر ایمدی نه‌جام آلیر مندن
غروره‌مایل اولوب بعض ناقص ، همدم‌لر؟
نه برسلام ویریر نـه سلام آلیر مندن
سوروش که نیلمیشم من او مهرسیز ملکه ؟
نه اولسا صبر و قراریم تمام آلیر مندن
نظام گردشی چرخین نظامیدن دوشسون
غلط نظامیله ایمدی نظام آلیر منـدن

منیم بوحالیمی گوردو کجه شاداولوردشمن
سهام غـمده شریکم سهام آلیر منـدن
متاع شعریـله واحد همیشه خوشحالـم
وطن او غول‌لاری شیرین کلام آلیر مندن

خاتمه

ایرانین بویوك شاعری صائب تبریزینین ترکی غزللری واحدغزللری ایله برلیکده ترك ادبیاتی عاشقلرینه تقدیم اولونو . اگر چه واحد غزللری ایندیه کیمین یوزلر مطبوعـاتی ـمؤسسه لـری طرفیندن چاپ اولونوب لیکن بـو دفترچه تمام چاپ اولمو نموش دفترلره ممتازلیق واریدی بو دلیل ایلن که ترتیب وتصحیحینده نهـایت دقت اولوبدور که عزیز اوخویانلار برباخماقیلان بیله جکلر . بوندان باشقا صائب تبریزینین تـرکی غزللری که برینجی دفعه‌دور ایراندا چاپ اولونور که داها بودفتری زینت ویرمك ایله سایر چاپ اولان دفترلره ممتاز ایدیر .

خاتمه‌ده. برقطعه شعر که پروین اعتصامیدن ترکی دیلینه «جاهل» ترجمه ایلیوبدور نمونه ایچون اضافه اولونوب واهل ذوق وادب خدمتلرینه تقدیم ایدیلیر «جاهل» امیدواردور بوآزتحفه وناقابل اثر قبول اهل کمال اولسون .

«جـاهل»

دگول

محتسب‌مستی گوروب یولادو تو بدور یخه سین
مست عرض ایلدی کوینکدی بو افسار دگول
دیدی مست ایلمیسن گه یخیلیب گه دوروسان
دیدی من دوز گیدیرم لیك یـول هموارد گول
دیدی دور منله گیدك قاضی شهریـن یانینا ،
دیدی قاضی گیجه نین یـاریسی بیـدار دگول
دیدی والی ایوی یاو خونداوی باهم گیده‌ریك
دیدی والی نه بیلرسن ئوزی . خمار دگول ؟
دیدی بس بوردا گیدك‌مسجده آت‌باشیوی یات
دیدی زاهد یـریدور مسجد بد کار ، دگـول
دیدی پول ویرمنه تـامندن ئوزون ایله خلاص
دیدی شرعین عملی درهم ودینـار ، دگـول
دیدی جرمون ویریسن ئیاچخادوم کوینگوی
دیدی کوینك چو ریوب قابل سرکار دگـول
دیدی آگه دگولن دوشدی باشیندان بورکون
دیدی بورك اولماسین ، عقل‌اولسون اگرعاردگول
دیدی هشیار بوشهر ایچره فقط بـرسنسن
دیدی حق‌سوزدی بوسوز قابل انکار ، دگول